



Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

LANDSKNECHT LANSQUENET LANSQUENETE

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted semi-ajustado

Größen / Tailles / Sizes / Tallas	Eur	114 cm					140 cm				
		44	48	52	56	58	44	48	52	56	58
A I	m	3,20	3,20	3,60	3,60	3,90	2,50	2,50	3,10	3,10	3,10
A II	m	0,95	1,00	1,05	1,05	1,10	0,50	0,55	0,55	0,55	0,55
A Futter, Doublure, Lining, Forro	m	1,70	1,75	1,80	1,80	1,80	1,10	1,10	1,10	1,10	1,10
B III	m	1,55	1,55	1,85	1,85	2,15	1,55	1,55	1,60	1,60	1,60
B II, IV	m	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,30	0,65	0,65	0,65	0,65
C III, IV & Futter, & Doublure, & Lining, & Forro	m	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45
C I	m	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Lederimitat, Duvetine
Imitation leather, suede cloth
Imitation cuir, duvetine
Imitatieler, peau de pêche
Similpelle, duvetine
Piel sintética, duvetina
Syntetskin, duvetin
Imiteret læder, duvetine
Искусственная кожа, дуетин

A: Einlage • Interfacing • triplure
tussenvoering • rinforzo • entretela
mellanlägg • indlæg
прокладка
36" x 28" (90 cm x 70 cm)

AC: Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante
volumevlies • fiiselina ovattata • entretela de
relleno • polyestervlieselin • volumenvlies
ВОЛЮМЕНФЛИЗ
A: 36" x 28" (90 cm x 70 cm)
C: 36" x 30" (90 cm x 75 cm)

B:

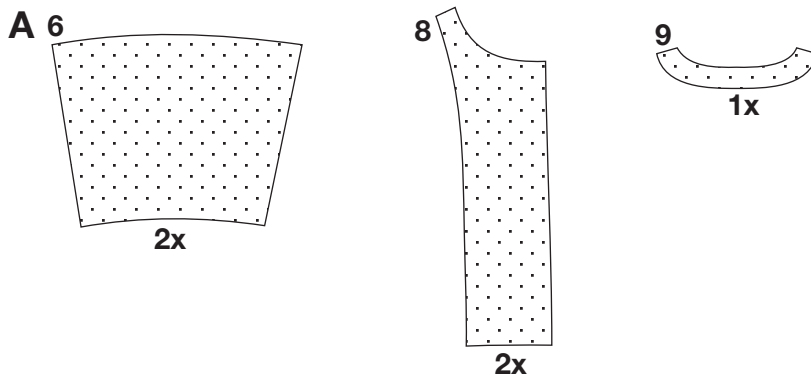
Ösen • Metal eyelets
Øillets • Oogje
Asole • Ojetes
Øljett • Snørehuller
Блочка
16 x

Futter • linig • doublure • voering
fodera • forro • foder • för •
ПОДКЛАДКА

Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
fiiselina ovattata • entretela de
relleno • polyestervlieselin •
volumenvlies • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 2, 77652 Offenburg, Germany

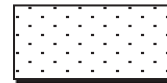
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА



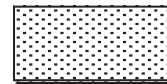
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant • diritto della
stoffa • lado derecho de la tela •
tygets räta • stoffets retside •
лицевая сторона



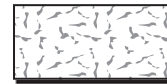
linke Stoffseite • wrong side • envers
verkeerde kant • rovescio
della stoffa • lado revés de la tela •
tygets aviga • stoffets vrangside •
ИЗНАНОЧНАЯ СТОРОНА

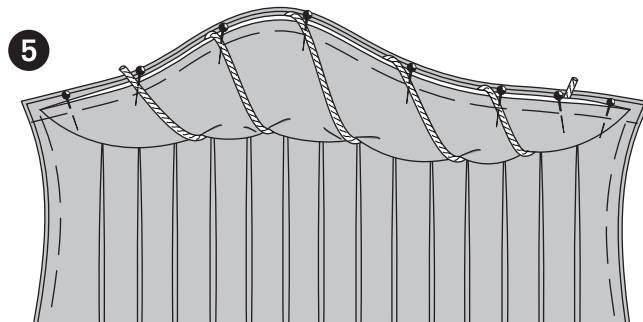
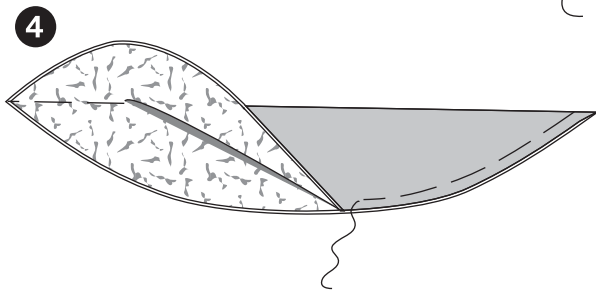
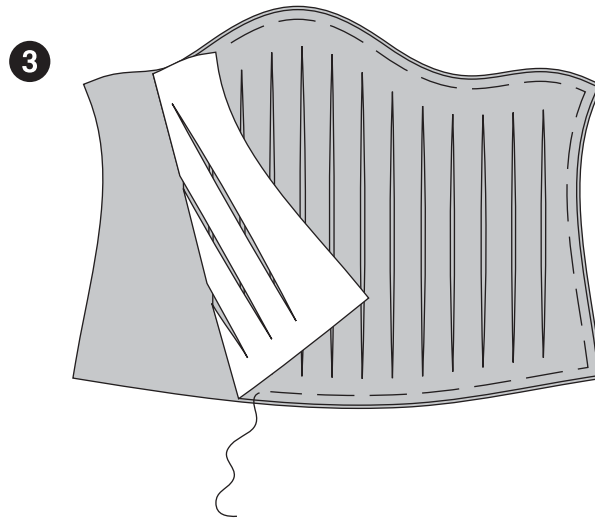
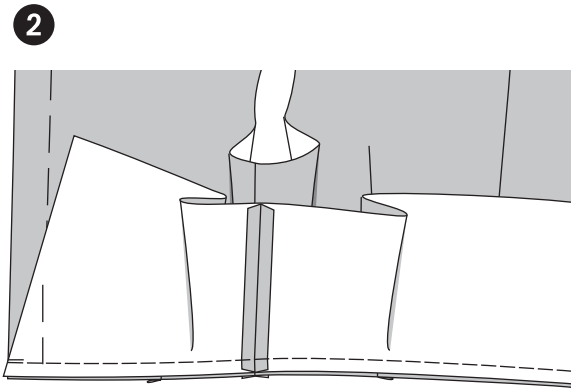
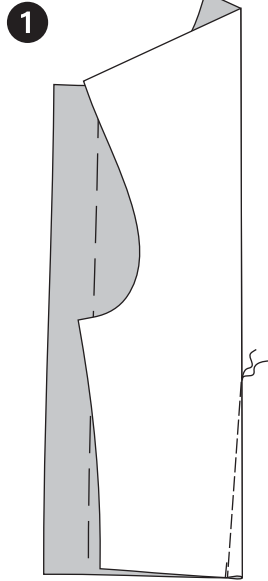


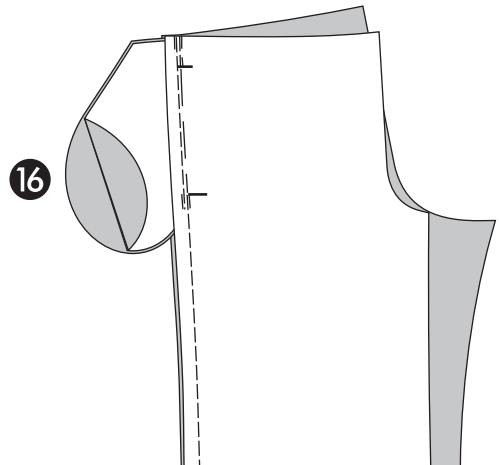
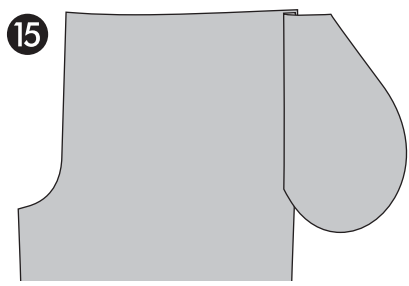
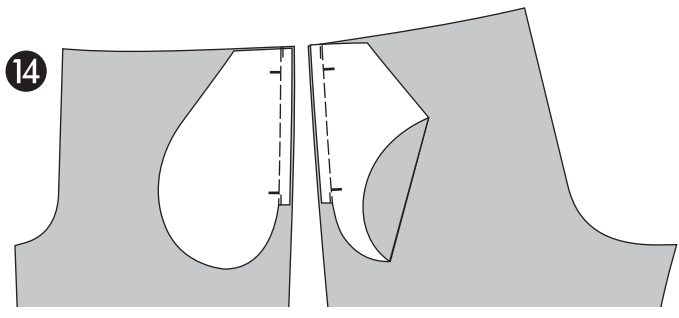
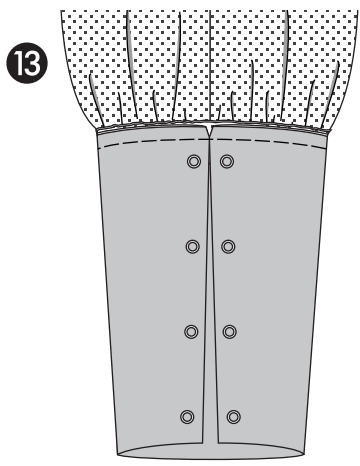
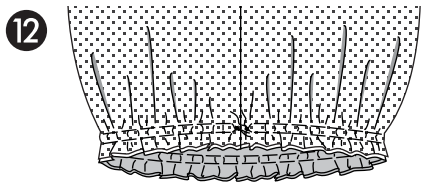
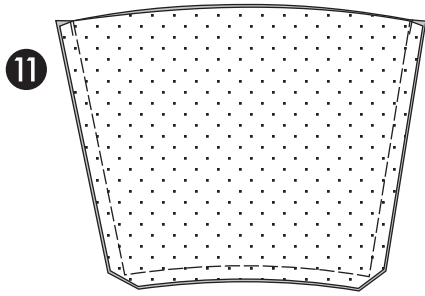
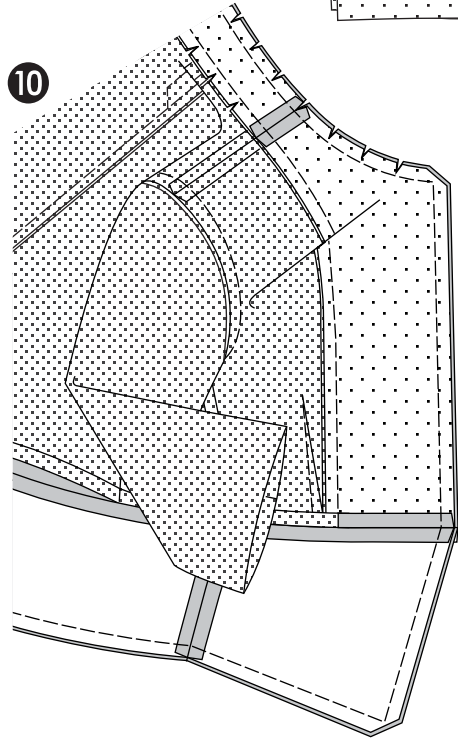
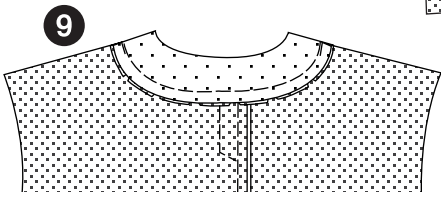
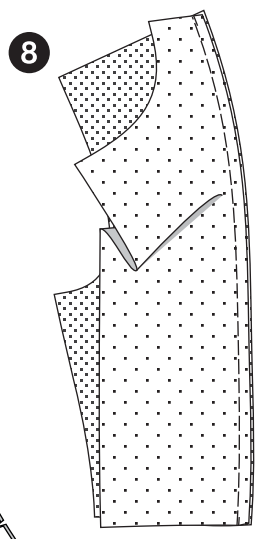
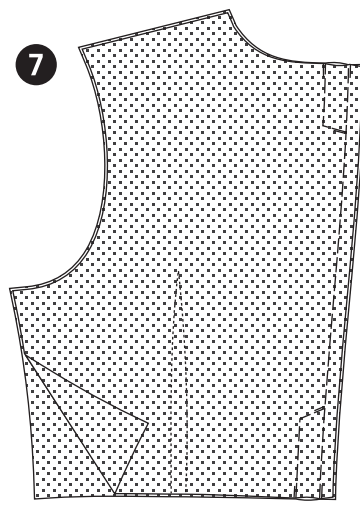
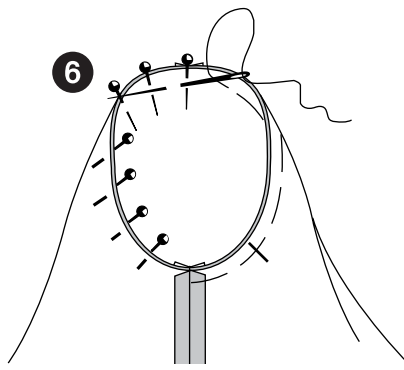
Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entretela
mellanlägg • indlæg •
прокладка



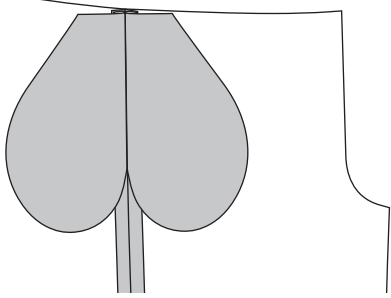
Futter • linig • doublure • voering
fodera • forro • foder • för •
ПОДКЛАДКА



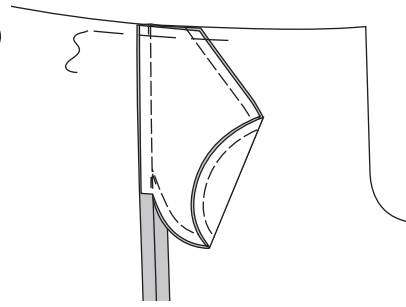




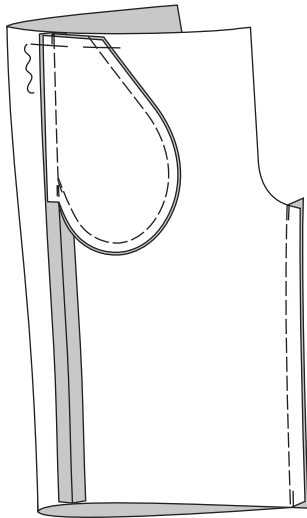
17



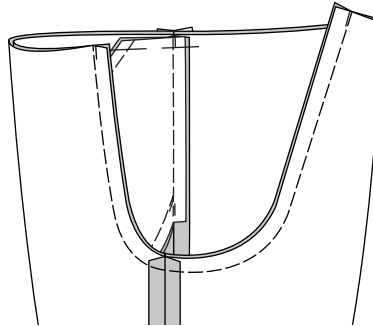
18



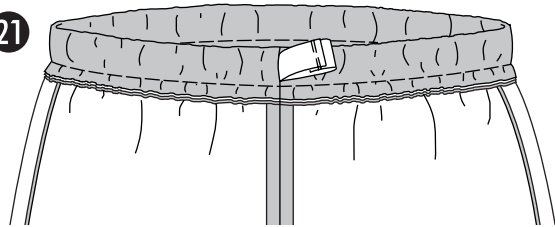
19



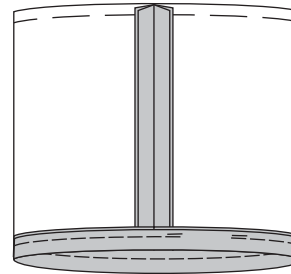
20



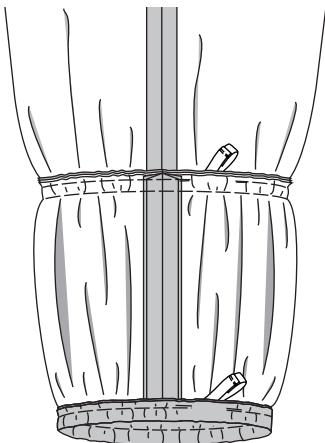
21



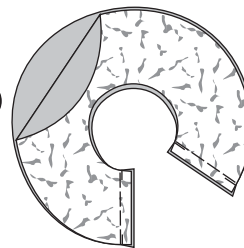
22



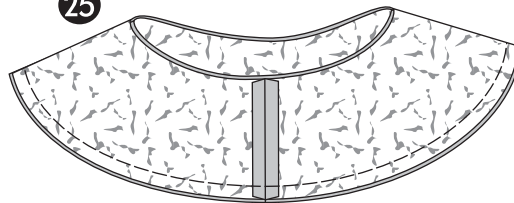
23



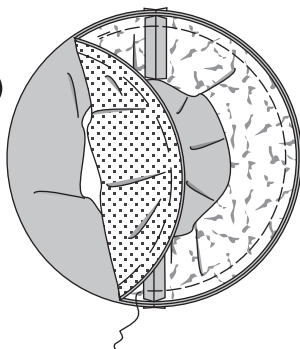
24



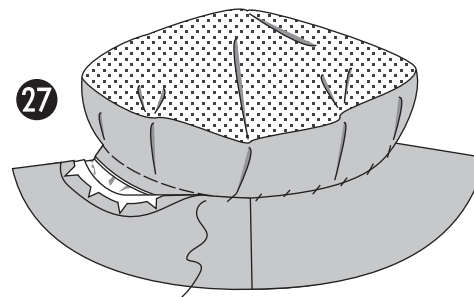
25



26



27



SCHNITTTEILE:

JACKE	HOSE
A 1 Vorderteil 2x	B 12 Vord. Hosenteil 2x
A 2 Rückenteil 2x	B 13 Rückw. Hosenteil 2x
A 3 Vord. Schößchen 4x	B 14 Unteres Hosenteil 2x
A 4 Rückw. Schößchen 2x	B 15 Taschenbeutel 4x
A 5 Ärmel 2x	B 16 Bund 1x
A 6 Manschette 4x	
A 7 Ärmelblende 2x	HUT
A 8 Vord. Besatz 2x	C 17 Hutteil 1x
A 9 Rückw. Besatz 1x	C 18 Blende 4x
Futterteile:	C 19 Hutrand 1x
A 10 Vorderteil 2x	
A 11 Rückenteil 2x	

DIE ZUSCHNEIDELÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Hemden, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abzuweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die JACKE **A** Teile 1 bis 11, für die HOSE **B** Teile 12 bis 16, für den HUT **C** Teile 17 bis 19 in der benötigten Größe aus.

Achtung: Für den Hut zuerst den Kopfumfang messen.

Die Größen 54–62 entsprechen dem Kopfumfang in Zentimetern.

Gr. 46 bis 60

In Teil 1 die x für die Druckknöpfe in der vord. Mitte und die Linien für die Knebelverschlüsse im gleichen Abstand zur Mitte wie bei Gr. 44 einzeichnen. Das oberste im gleichen Abstand zur Ausschnittkante, das unterste im gleichen Abstand zur unteren Kante, die restl. in gleichmäßigem Abstand zueinander.

Die Ösen in Teil 6 im gleichen Abstand zu den Kanten wie bei Gr. 44 einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Wenn Sie normalerweise Kurzgrößen oder Lange-Größen tragen, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ **Verändern** Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.

Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (---) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie. Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

Stoff I: rot ; Stoff II: gelb; Stoff III: grün; Stoff IV: blau

A

Stoff I und Stoff II

Alle Schnittteile für die Jacke aus Stoff I (rot) zuschneiden. Teil 5 noch einmal zusätzlich aus Stoff II (gelb) zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

B

Stoff II, III und IV

Teile 12, 13, 15 und 16 aus Stoff III (grün), Teil 14 je 2mal aus Stoff II und IV (gelb und blau) zuschneiden.

PATTERN PIECES

JACKET (DOUBLET)	PANTS
A 1 Front 2x	B 12 Pants front 2x
A 2 Back 2x	B 13 Pants back 2x
A 3 Front skirt 4x	B 14 Lower pants piece 2x
A 4 Back skirt 2x	B 15 Pocket 4x
A 5 Sleeve 2x	B 16 Waistband 1x
A 6 Cuff 4x	
A 7 Wing 2x	HAT
A 8 Front facing 2x	C 17 Hat piece 1x
A 9 Back facing 1x	C 18 Side 4x
Lining pieces:	C 19 Brim 1x
A 10 Front 2x	
A 11 Back 2x	

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart: shirts, jackets, and coats according to the chest measurement and pants according to the hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the JACKET (DOUBLET), view **A**, pieces 1 to 11, for the PANTS, view **B**, pieces 12 to 16, and for the HAT, view **C**, pieces 17 to 19.

Attention: To determine hat size, measure the head circumference. The sizes 54 – 62 correspond to the head circumference in centimeters (i.e. 21¼" – 24½").

Sizes 36 to 50 (46 to 60)

On pattern piece 1, mark the x's for snap placement at center front and the lines for the toggle fasteners the same distance from center as marked for size 34 (44). Mark the upper position the same distance from neck edge and the lowest position the same distance from lower edge as marked for size 34 (44). Mark the remaining positions, evenly spaced, between the upper and lower positions. Mark eyelet positions on pattern piece 6 the same distance from edges as for size 34 (44).

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

If you normally wear short or tall sizes, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit

➔ **Make sure** that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.

Even out side edges.

CUTTING

FOLD (---) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line. Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

Fabric I, red; fabric II, yellow; fabric III, green; fabric IV, blue

A

Fabric I and fabric II

Cut all pieces for the jacket from fabric I (red). Cut two more pieces 5 from fabric II (yellow).

➔ See the cutting layouts on the pattern sheet.

B

Fabric II, III, and IV

Cut pieces 12, 13, 15, and 16 from fabric III (green). Cut piece 14 twice

PIECES DU PATRON:

VESTE	PANTALON
A 1 Devant, 2x	B 12 Pantalon devant, 2x
A 2 Dos, 2x	B 13 Pantalon dos, 2x
A 3 Basque devant, 4x	B 14 Pièce de jambe inférieure, 2x
A 4 Basque dos, 2x	B 15 Fond de poche, 4x
A 5 Manche, 2x	B 16 Ceinture, 1x
A 6 Manchette, 4x	
A 7 Parement (manche), 2x	CHAPEAU
A 8 Parementure dev., 2x	C 17 Calotte, 1x
A 9 Parementure dos, 1x	C 18 Parement, 4x
Pièces de la doublure:	C 19 Rebord, 1x
A 10 Devant, 2x	
A 11 Dos, 2x	

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les chemises, vestes et manteaux, d'après le tour du bassin pour les pantalons. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABC

Découpez de la planche à patrons

pour la VESTE **A**: les pièces 1 à 11,

pour le PANTALON **B**: les pièces 12 à 16,

pour le CHAPEAU **C**: les pièces 17 à 19,

chaque fois sur le contour correspondant à la taille choisie..

Attention! Pour le chapeau, il faut d'abord mesurer le tour de la tête.

Les tailles 54 à 62 correspondent aux tours de tête en centimètres.

Tailles 46 à 60

Sur la pièce 1, marquez les repères x pour l'emplacement des boutons-pression sur la ligne milieu devant correspondante, ainsi que les lignes pour la pose des fermetures-garrots à la même distance de la ligne milieu que pour la t. 44. Gardez le même écart entre le repère supérieur et le bord d'encolure, ainsi qu'entre le repère inférieur et le bord inférieur; puis répartissez les autres repères à intervalles réguliers.

Sur la pièce 6, marquez l'emplacement des œillets à la même distance des bords que pour la t. 44.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Si vous êtes plus grand ou plus petit, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici“ afin d'en préserver le tombant.

➔ **Modifiez toujours** toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scindez les pièces aux lignes indiquées.

Pour rallonger, écartez les pièces de la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposez les pièces selon la valeur à retrancher.

Rectifiez la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (---): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera la ligne milieu. Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe de la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Epinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers du tissu plié en deux pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

Tissu I: rouge; tissu II: jaune; tissu III: vert; tissu IV: bleu.

A

Tissu I et tissu II

Coupez toutes les pièces de la veste dans le tissu I (rouge). Coupez la pièce 5 également dans le tissu II (jaune).

➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

B

Tissu II, tissu III et tissu IV

Coupez les pièces 12, 13, 15 et 16 dans le tissu III (vert); coupez la pièce 14 2x dans le tissu II (jaune) + 2x dans le tissu IV (bleu).

➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

C

Stoff I, Stoff III, Stoff IV

Teile 17 und 19 aus Stoff III (grün), Teil 18 aus Stoff I (rot), Teil 19 für die Innenseite noch einmal aus Stoff IV (blau) zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

ABC

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
1,5 cm an allen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

A

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

AC

FUTTER

A: Futter nach den Teilen 5, 10 und 11 zuschneiden.

C: Futter nach Teil 17 einmal zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden:

1,5 cm an allen Kanten und Nähten.

Schnittkonturen auf die Futterteile übertragen.

VOLUMENVLIES

A: Volumenvlies nach Teil 7 4mal zuschneiden.

C: Volumenvlies nach Teil 17 und 19 je einmal, nach Teil 18 zweimal zuschneiden.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

A

JACKE

Abnäher

➊ Abnäher der Vorderteile spitz auslaufend steppen. Abnäher zur vord. Mitte bügeln.

Abnäher der Rückenteile genauso steppen, zur rückw. Mitte bügeln.

Rückw. Mittellaht

Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittellaht steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Schulter- und Seitennähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte (Nahtzahl 1) und Seitennähte (Nahtzahl 3) steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Schößchen

Vord. Schößchen rechts auf rechts auf das rückw. Schößchen legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 7). Zugaben auseinanderbügeln.

➋ Schößchen rechts auf rechts auf die untere Kante heften (Nahtzahl 8); Seitennähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Ärmel

➌ Äußeren Ärmel (aus Jackenstoff) wie markiert und fortlaufend in gleichem Abstand einschneiden. Diesen Ärmel links auf rechts auf den Ärmel aus Kontraststoff stecken. Kanten aufeinanderheften. Teile wie eine Stofflage verarbeiten.

Ärmelblende

➍ Je zwei Lagen Volumenvlies auf die linke Seite der Ärmelblenden legen. Ärmelblenden an der Umbruchlinie falten, linke Seite innen. Kanten aufeinanderheften.

➎ Ärmelblende etwas einhalten und auf die obere Ärmelkante stecken; Querstriche 6 treffen aufeinander. Der Querstrich SCHULTER trifft auf den Querstrich der Ärmelkugel. CORDEL wie markiert an den Querstrichen um die Ärmelblende legen, dabei die Blende etwas zusammenziehen. Ärmelblende festheften.

Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** heften (Nahtzahl 4) und steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

each from fabrics II and IV (yellow and blue).

➔ See the cutting layouts on the pattern sheet.

C

Fabric I, fabric III, fabric IV

Cut pieces 17 and 19 from fabric III (green). Cut piece 18 from fabric I (red). For the inside, cut piece 19 once more from fabric IV (blue).

➔ See the cutting layouts on the pattern sheet.

ABC

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:
½" (1.5 cm) at all seams and edges.

Transfer pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to wrong side of fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow instructions included with the carbon paper.

A

INTERFACING

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong side of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

AC

LINING

A: Cut out lining using pattern pieces 5, 10, and 11.

C: Cut one piece 17 from lining fabric.

➔ See the cutting layouts on the pattern sheet.

Seam and hem allowances must be added:

½" (1.5 cm) at all seams and edges.

Transfer pattern outlines to lining pieces.

BATTING

A: Cut four pieces 7 from batting.

C: Cut pieces 17 and 19 each once from batting and cut piece 18 twice from batting.

SEWING

When stitching, right sides of fabric should be facing.

Hand-baste along pattern lines to make them visible on right side of fabric.

A

JACKET (DOUBLET)

Darts

➊ Stitch darts in front pieces, stitching each dart from edge to point. Press darts toward center front. Stitch darts in back pieces in same manner and press toward center back.

Center back seam

Lay back pieces together, right sides facing. Stitch center back seam. Press seam open.

Shoulder seams and side seams

Lay front pieces on back, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (1), and side seams, matching seam numbers (3). Press seams open.

Skirt

Lay front skirt pieces on back skirt piece, right sides facing. Stitch side seams, matching seam numbers (7). Press seams open.

➋ Baste skirt to lower edge of jacket, right sides facing, matching seam numbers (8) and matching side seams. Stitch. Press seam open.

Sleeves

➌ Slash the outer sleeve pieces (of main jacket fabric) as marked and continue slashes with the same spacing. Pin each of these sleeve pieces to a sleeve piece of contrasting fabric, with the right sides of both sleeve pieces facing up. Baste edges together. Treat each sleeve unit as one layer of fabric.

Wings

➍ Lay 2 layers of batting on the wrong side of each wing piece. Fold wings along marked fold lines, wrong side facing in. Baste edges together.

➎ Ease each wing slightly and pin to upper edge of sleeve, matching seam marks (6). The SHOULDER seam mark must meet seam mark on sleeve cap. Wrap CORD around wing, at seam marks, as marked, drawing the wing slightly in. Baste wing to sleeve.

Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Baste **sleeve seams**, matching seam numbers (4), and stitch. Press seams open.

C

Tissu I, tissu III et tissu IV

Coupez les pièces 17 et 19 dans le tissu III (vert) et la pièce 18 dans le tissu I (rouge); coupez la pièce 19 également dans le tissu IV (bleu) pour la face interne du rebord.

➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

ABC

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS:
1,5 cm à tous les bords et coutures.

Avec le papier graphite Copie-Couture Burda, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet), ainsi que les lignes et repères qui sont tracés à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

A

ENTOILAGE

Coupez l'entoilage et thermocollez-le sur l'envers du tissu comme indiqué sur les croquis ci-contre.

Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

AC

DOUBLURE

A: coupez les pièces 5, 10 et 11 également dans la doublure.

C: coupez la pièce 17 également 1x dans la doublure.

➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

Il faut ajouter les surplus de couture et d'ourlet:

1,5 cm à tous les bords et coutures.

Reportez les contours du patron sur la doublure.

Coupez dans la **VLIESELINE VOLUMINEUSE**

A: 4x la pièce 7.

C: 1x les pièces 17 et 19 et 2x la pièce 18.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour assembler deux pièces, superposez-les endroit contre endroit.

Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces du patron afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

A

VESTE

Pinces

➊ Piquer les pinces sur les devants en effilant les pointes. Repasser la profondeur des pinces vers la ligne milieu devant des pièces. Piquer de même les pinces sur les dos; repasser leur profondeur vers la ligne milieu dos des pièces.

Superposer les dos endroit contre endroit; piquer la **couture milieu dos**. Ecarter les surplus de couture au fer.

Poser les devants sur le dos, endroit contre endroit; piquer les **coutures d'épaule** (chiffre repère 1) et les **coutures latérales** (chiffre repère 3). Ecarter les surplus de couture au fer.

Basque

Bâtir les pièces de basque devant sur les pièces de basque dos, endroit contre endroit; piquer les coutures latérales (chiffre repère 7). Ecarter les surplus de couture au fer.

➋ Bâtir les pièces de la basque l'une sur l'autre (chiffre repère 8) endroit contre endroit et coutures latérales sur coutures latérales. Piquer. Ecarter les surplus de couture au fer.

Manches

➌ Inciser les pièces de manche extérieures (coupées dans le tissu de la veste) en se basant sur les tracés, puis en respectant les mêmes intervalles. Épingler ensuite ces pièces sur les pièces de manche coupées dans le tissu de couleur contrastante, envers contre endroit; les bâtir chaque fois l'une sur l'autre le long des bords. Poursuivre le montage des manches comme s'il s'agissait chaque fois d'**une seule** épaisseur de tissu.

Parements de manche

➍ Superposer deux épaisseurs de vlieseline volumineuse sur l'envers de chaque parement de manche. Plier les parements de manche envers contre envers suivant la ligne de pliure; bâtir les bords.

➎ Soutenir légèrement les parements et les épingler sur les bords de manche supérieurs; il faut chaque fois superposer les repères transversaux qui sont signalés par le chiffre 6 et poser le repère **ÉPAULE (Schulter)** sur le repère transversal de la tête de manche. Suivant les repères, disposer la **CORDELIÈRE** autour des parements tout en les soutenant légèrement. Bâtir les parements en place.

Plier les manches endroit contre endroit dans le sens de leur longueur. Bâtir les **coutures de manche** (chiffre repère 4); piquer. Ecarter les surplus de couture au fer.

A

6 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 3 Punkte für den "Sitz" entscheidend:
 ➔ Die Querstriche 6 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinander treffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schultern treffen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen.
 Nahtzugaben zurückschneiden und in die Jacke bügeln.

FUTTER

Rückw. Bewegungsfalte

7 Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Für die Bewegungsfalte jeweils an den markierten Linien steppen. Falte zu einer Seite bügeln.

Abnäher an den Futterteilen steppen.

8 Vord. Besätze rechts auf rechts auf die Futtervorderteile heften (Nahtzahl 11). Zugaben in das Futter bügeln.

9 Rückw. Besatz an das Futterrückenteil steppen. Zugaben zurückschneiden, am Futter einschneiden. Zugaben in das Futter bügeln.

Schulter- und Seitennähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte (Nahtzahl 2) und Seitennähte (Nahtzahl 10) steppen.

Schößchen wie bei Text und Zeichnung 5 an die untere Futterkante steppen. **Achtung**, zwischen den rückw. Abnähern eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtenden sichern.

Ärmel wie bei Text und Zeichnung 6 in das Futter einsetzen.

Jacke mit Futter doppeln

10 Besatz mit Futter und Schößchen rechts auf rechts auf die Jacke stecken. Nähte treffen aufeinander. Halsausschnittkanten, vord. und untere Kanten aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden, Ecken schräg abschneiden.

Jacke wenden. Kanten heften, bügeln. Ärmel links auf links ineinanderschoben. Futter an den unteren Ärmelkanten festheften. Offene Nahtstelle von Hand zunähen. Schößchenansatznähte aufeinanderstecken und genau in der Nahtlinie durchsteppen.

Manschetten

11 Manschettenteile mit und ohne Einlage rechts auf rechts legen, seilt. und untere Kanten aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden.
 Manschetten wenden. Kanten heften, bügeln. **Ösen** einschlagen.

12 Untere Ärmelkanten einreihen; d. h. zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf Manschettenweite anziehen. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen.

13 Manschette rechts auf rechts auf die untere Ärmelkante heften (Nahtzahl 5), die Kanten stoßen am Querstrich aneinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und nach oben bügeln.

Lederbändchen in zwei Teile schneiden und laut Abb. durch die Ösen ziehen.

Druckknopf-Oberteile an x auf das linke Vorderteil, die **Unterteile** auf den Besatz des rechten Vorderteils nähen, dabei nicht nach außen durchstechen.

Knebelverschlüsse schließen wie markiert so feststecken, dass die Mitte auf die vord. Mitte des linken Vorderteils trifft. Enden feststeppen.

B

HOSE

Seitennähte / Nahtaschen

14 Taschenbeutel auf die vord. und rückw. Hosenteile heften, Querstriche treffen aufeinander. Steppen. Nahtenden sichern.

15 Taschenbeutel über die Ansatznähte bügeln.

16 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 12). Steppen, dabei die Tascheneingriffe zwischen den Querstrichen **nicht** zustoppen, aber noch geheftet lassen. Nahtenden sichern.

A

6 Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing. When setting in sleeves, 3 points are important for proper fit:
 ➔ The seam marks (6) on sleeve and jacket front must match. Sleeve seam and side seam must match. The seam mark on sleeve cap must match shoulder seam. Working from the sleeve side, baste sleeve to armhole edge and stitch.
 Trim seam allowances. Press allowances away from sleeve.

LINING

Back ease pleat

7 Lay lining backs together, right sides facing. Stitch center back seam. Stitch along marked lines to form pleat for ease of movement. Press pleat to one side.

Stitch **darts** in lining pieces.

8 Baste front facings to lining fronts, right sides together, matching seam numbers (11). Press allowances toward lining.

9 Stitch back facing to lining back. Trim seam allowances and clip lining allowance. Press allowances toward lining.

Shoulder seams and side seams

Lay lining fronts on lining back, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (2), and side seams, matching seam numbers (10).

Stitch skirt to lower edge of lining as described and illustrated for step 5. **Attention:** Leave an opening between the back darts, for turning. Tie-off ends of seam.

Set **sleeves** in lining as described and illustrated for step 6.

Line the jacket

10 Pin facing with lining and skirt to jacket, right sides together, matching seams. Baste together along neck edge, front edges, and lower edge. Stitch as basted. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Clip curves.

Turn jacket right side out. Baste seamed edges and press. Pull linings into sleeves, wrong sides facing. Baste lower edges of sleeves and lining together.

Sew seam opening closed by hand. Pin skirt attachment seams together and stitch together, exactly along the seams.

Cuffs

11 Lay each interfaced cuff piece on cuff piece with no interfacing, right sides together. Baste together along side and lower edges, and stitch. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Turn cuff right side out. Baste seamed edges and press. Insert **metal eyelets** as marked.

12 Gather lower edge of each sleeve. To do this, stitch two closely spaced lines of machine basting close to seam line on lower edge of sleeve. Pull bobbin threads of machine basting to gather lower edge of sleeve to match cuff. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.

13 Baste cuff to lower edge of sleeve, right sides facing, matching seam numbers (5). Cuff edges meet at seam mark. Stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press up.

Cut **leather band** in two equal pieces. Lace into eyelets as shown. Sew **upper snap halves** to left front, as marked by x's. Sew **lower snap halves** to facing on right front, with stitches not visible on outer side.

Pin closed **toggle fasteners** to jacket fronts as marked, so that centers match center front of left front. Stitch ends in place.

B

PANTS

Side seams / In-seam pockets

14 Baste pocket pieces to pants front and back pieces, matching seam marks. Stitch. Tie-off ends of seams.

15 Press pocket pieces over attachment seams.

16 Lay pants fronts on pants backs, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (12). Stitch, but do **not** stitch over pocket openings, between seam marks – leave pocket openings basted. Tie-off ends of seams.

17 Finish edges of seam allowances. Press seams open, pressing

A

6 Afin que leur tombant soit impeccable, épinglez les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant les 3 points suivants:

➔ Superposer les repères transversaux qui sont signalés par le chiffre 6 sur les manches et sur les devants; poser les coutures de manche sur les coutures latérales; poser le repère des têtes de manche sur la couture des épaules. Bâter et piquer les manches en place en procédant chaque fois par l'épaisseur de la manche. Réduire les surplus de couture et les repasser sur la veste.

DOUBLURE

Pli d'aisance dos

7 Superposer les dos endroit contre endroit; piquer la couture milieu. Piquer également sur les différents tracés pour former le pli d'aisance. Repasser le pli d'aisance sur un côté de la couture.

Piquer les **pinces** sur les pièces de la doublure.

8 Bâter les parementures devant sur les devants de la doublure (chiffre repère 11), endroit contre endroit. Repasser les surplus de couture sur la doublure.

9 Piquer la parementure dos sur le dos de la doublure. Réduire les surplus de couture, cranter ceux de la doublure. Repasser les surplus de couture sur la doublure.

Coutures d'épaule et coutures latérales

Poser les devants sur le dos endroit contre endroit; piquer les coutures d'épaule (chiffre repère 2) et les coutures latérales (chiffre repère 10).

Piquer la basque sur le bord inférieur de la doublure (voir texte et fig. 5). **Attention!** il faut ménager une ouverture entre les pinces dos pour pouvoir retourner la veste. Assurer les extrémités de couture par des points de piqûre retour.

Monter les **manches** dans la doublure (voir texte et fig. 6).

Montage de la doublure dans la veste

10 Épingler la parementure, avec la doublure et la basque, sur la veste, endroit contre endroit et coutures sur coutures. Bâter le bord d'encolure, les bords devant et le bord inférieur de la veste; piquer. Réduire et cranter les surplus de couture, les baisser aux angles.

Retourner la veste sur l'endroit; bâter les bords, repasser. Enfiler les manches de la doublure dans celles de la veste, envers contre envers; bâter les manches de la doublure sur le bord inférieur des manches de la veste.

Terminer de coudre la couture intérieure. Épingler les coutures de montage de la basque l'une sur l'autre; repiquer avec minutie dans leur creux.

Manchettes

11 Poser les pièces de manchette non entoilées sur les pièces entoilées, endroit contre endroit; bâter les bords latéraux et inférieurs; piquer. Réduire les surplus de couture, les baisser aux angles.

Retourner les manchettes sur l'endroit. Faufiler le long des bords, repasser. Riveter les **œillets**.

12 Froncer les bords de manche inférieurs: exécuter deux piqûres à grands points l'une à côté de l'autre; tirer sur le fil inférieur des piqûres; nouer les fils de piqûre; répartir les fronces uniformément.

13 Bâter les manchettes sur les bords de manche inférieurs (chiffre repère 5), endroit contre endroit: elles se referment bord à bord sur le repère transversal. Piquer. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les repasser vers le haut.

Sectionner la **lanière de cuir** en deux morceaux, les lacer dans les œillets (voir illustration).

Coudre la partie mâle des **boutons-pression** sur les repères x du devant gauche, leur partie femelle sur la parementure du devant droit; les points ne doivent pas être visibles sur l'endroit de la veste.

Assembler les deux parties des **fermetures-garrots** et les épinglez suivant les repères en veillant à placer leur milieu sur la ligne milieu devant du devant gauche. Piquer sur les extrémités des fermetures.

B

PANTALON

Coutures latérales / Poches montées dans les coutures

14 Bâter les pièces des fonds de poche sur les pantalons devant et sur les pantalons dos, chaque fois repères transversaux sur repères transversaux. Piquer. Assurer les extrémités de couture par des points de piqûre retour.

15 Rabattre et repasser les pièces des fonds de poche sur leur couture de montage.

16 Poser les pantalons devant sur les pantalons dos, endroit contre

17 Nahtzugaben versäubern. Nahtzugaben und Taschenbeutel auseinanderbügeln.

18 Taschenbeutel in die vord. Hosenteile bügeln, aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Taschenbeutel an der oberen Kante festheften.

Innere Beinnähte

19 Hosenbeine längs falten, rechte Seite innen. Innere Beinnähte heften (Nahtzahl 13). Nähte steppen. Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Mittelnaht

Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinander-schieben.

20 Mittelnaht heften; innere Beinnähte treffen aufeinander. Mittelnaht steppen. Nahtzugaben an der Rundung zurückschneiden. Nahtzugaben versäubern und von jeweils oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.

Bund / Gummidurchzug

Bund falten, rechte Seite innen. Rückw. Mittelnaht an einer Hälfte steppen. Nahtenden sichern. Zugaben auseinanderbügeln. Bund an der Umbruchlinie falten, linke Seite innen. Offene Kanten aufeinanderstecken.

21 Bund rechts auf rechts auf die obere Hosenkante heften (Nahtzahl 15), die Nahtöffnung liegt oben. Bund feststeppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Hose bügeln. Gummiband in lockerer Taillenweite mit einer Sicherheitsnadel einziehen. Enden aufeinandernähen. Offene Nahtstelle von Hand zunähen.

Untere Hosenteile (blau) wie bei Text und Zeichnung 3 einschneiden und auf die gelben Teile heften. Teile längs falten, rechte Seite innen. Innere Beinnähte steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

22 Zugabe der unteren Kante umbügeln und für den Gummidurchzug 1,2 cm breit feststeppen, dabei eine Öffnung zum Einziehen des Gummibands lassen.

23 Untere Hosenteile rechts auf rechts auf die unteren Hosenkanten heften (Nahtzahl 14) und steppen. Zugaben nach oben bügeln und für den Gummidurchzug 1,2 cm breit feststeppen, dabei eine Öffnung zum Einziehen des Gummibands lassen. Gummibänder an der Naht und an der unteren Kante mit einer Sicherheitsnadel in bequemer Weite einziehen. Enden aufeinandernähen. Offene Nahtstellen zusteppen.

C

HUT

Volumenvlies auf die linke Seite der Stoffteile für die Hutaußenseite bügeln (auf den grünen Hutrand).

24 Je zwei Blendenteile (Teil 18) rechts auf rechts legen, schmale Kanten aneinandergestellt. Zugaben auseinanderbügeln.

Die Hutränder (Teil 19) jeweils zur Rundung schließen. Zugaben auseinanderbügeln.

25 Ränder rechts auf rechts aufeinanderstecken, äußere Kanten aufeinandersteppen; Nähte treffen aufeinander. Zugaben zurückschneiden. Rand wenden. Kante heften, bügeln.

26 Hutteile (Teil 17 aus Stoff und Futter) links auf links aufeinanderstecken. Blende mit Volumenvlies rechts auf rechts außen festheften, die andere Blende von innen rechts auf rechts auf das Futter heften. Teile aufeinandersteppen (Nahtzahl 16). Zugaben zurückschneiden. Blenden über die Ansatznaht nach unten bügeln. Offene Kanten aufeinanderstecken.

27 Äußeren Rand (grün) rechts auf rechts auf die Blende steppen (Nahtzahl 17). Zugaben zurückschneiden und in den Rand bügeln. Inneren Rand (blau) rundum einschneiden, Zugabe einschlagen und auf die Ansatznaht heften. Kante von Hand annähen.

Feder zur Dekoration laut Abb. annähen.

17 Finish edges of seam allowances. Press seams open, pressing pocket pieces apart.

18 Press pocket pieces toward pants fronts, baste together, and stitch. Finish edges of seam allowances together. Baste pockets to upper edge of pants.

Inner leg seams

19 Fold each pant leg lengthwise, right side facing in. Baste inner leg seams, matching seam numbers (13). Stitch seams. Finish edges of seam allowances and press seams open.

Center seam

Turn one pant leg right side out. Pull this pant leg into the other, right sides facing.

20 Baste center seam, matching inner leg seams. Stitch center seam. Trim seam allowances on curve. Finish edges of seam allowances and press seam open from each upper edge to beginning of curve.

Waistband / Casing for elastic

Fold waistband in half, matching narrow edges, right side facing in. Stitch center back seam on one half of waistband. Tie-off ends of seam. Press seam open. Fold waistband along marked fold line, wrong side facing in. Pin open edges together.

21 Baste waistband to upper edge of pants, right sides facing, matching seam numbers (15) and with seam opening facing up. Stitch waistband to pants. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press away from waistband. Cut elastic to fit waist comfortably. Pull elastic into waistband, using a safety pin as bodkin. Sew ends of elastic together. Sew seam opening closed by hand.

Slash **lower pants pieces** (blue) as described and illustrated for step 3 and baste to yellow pieces.

Fold lower pants pieces in half, right side facing in. Stitch inner leg seams. Press seams open.

22 Press allowance on lower edge of each lower pants piece to wrong side. To form casing for elastic, stitch ½" (1.2 cm) from fold edge, leaving an opening for the elastic.

23 Baste each lower pants piece to lower edge of pant leg, right sides facing, matching seam numbers (14), and stitch. Press seam allowances up. To form casing for elastic, stitch ½" (1.2 cm) above seams, leaving an opening for the elastic. Cut pieces of elastic to fit leg comfortably. Pull elastic into upper and lower casings, using a safety pin as bodkin. Sew ends of each elastic together. Sew seam openings closed.

C

HAT

Iron batting to wrong side of the fabric pieces for outer hat layer (to the green brim pieces).

24 Lay pairs of side pieces (piece 18) together, right sides facing. Stitch narrow edges together. Press seams open.

Stitch narrow edges of each brim piece (piece 19) together to form a ring. Press seams open.

25 Pin brim pieces together, right sides facing. Stitch outer edges together, matching seams. Trim seam allowances. Turn brim right side out. Baste seamed edge and press.

26 Pin hat pieces (piece 17 of fabric and lining) together, wrong sides facing. Baste side piece with batting to outer side, right sides facing, and baste remaining side piece to inside (lining), right sides facing. Stitch pieces together, matching seam numbers (16). Trim seam allowances. Press side pieces down over attachment seams. Pin open edges together.

27 Stitch outer brim (green) to side of hat, right sides facing, matching seam numbers (17). Trim seam allowances. Press allowances toward brim. Clip allowance on inner edge of inside brim piece (blue), turn allowance on this edge to wrong side, and baste to attachment seam. Sew this edge in place by hand.

Sew **feather** to hat as shown.

17 Piquer les coutures latérales (chiffre repère 12). Piquer **ne pas** piquer sur les ouvertures de poche entre les repères transversaux. Ne pas retirer le bâti de ces ouvertures. Assurer les extrémités des coutures par des points de piqûre retour.

17 Surfiler les surplus de couture. Ecarter les surplus des coutures et les pièces des fonds de poche au fer.

18 Repasser les pièces des fonds de poche sur les pantalons devant et les bâtir ensemble; piquer. Surfiler ensemble les surplus de couture. Bâtir les fonds de poche sur les bords de pantalon supérieurs.

Coutures de jambe internes

19 Plier les jambes endroit contre endroit dans le sens de leur longueur. Bâtir les coutures de jambe internes (chiffre repère 13). Piquer. Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.

Couture milieu

Retourner l'une des jambes sur l'endroit. Enfiler les jambes l'une dans l'autre endroit contre endroit.

20 Bâtir la couture milieu en veillant à bien raccorder les coutures de jambe internes. Piquer.

Réduire les surplus de couture à l'arrondi. Surfiler les surplus de couture et les écarter au fer chaque fois du bord supérieur du pantalon jusqu'au début de l'arrondi.

Ceinture / Coulisse à élastique

Plier la ceinture endroit contre endroit. Piquer la couture milieu dos sur une moitié de la ceinture. Assurer les extrémités de couture par des points de piqûre retour. écarter les surplus de couture au fer. Plier la ceinture envers contre envers suivant la ligne de pliure. Fermer le bord ouvert avec des épingles.

21 Bâtir la ceinture sur le bord supérieur du pantalon (chiffre repère 15), endroit contre endroit, en veillant à placer la couture ouverte au-dessus. Piquer. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les repasser sur le pantalon. Mesurer le ruban élastique soigneusement autour de la taille et l'introduire dans la ceinture à l'aide d'une épingle de sûreté. Coudre les extrémités de l'élastique l'une sur l'autre. Terminer de coudre la couture de la ceinture à la main.

Inciser et bâtir les **pièces de jambe inférieures** bleue sur les pièces jaunes (voir texte et fig. 3).

Plier les pièces de jambe inférieures endroit contre endroit dans le sens de leur longueur. Piquer les coutures de jambe internes. Ecarter les surplus de couture au fer.

22 Replier et repasser les surplus inférieurs sur l'envers, piquer à 1,2 cm du bord pour former les coulisses, tout en veillant à ménager une ouverture pour le passage des élastiques.

23 Bâtir les pièces de jambe inférieures sur les bords de pantalon inférieurs (chiffre repère 14), endroit contre endroit; piquer. Repasser les surplus de couture vers le haut; piquer à 1,2 cm des coutures pour former les coulisses à élastique, tout en ménageant une ouverture pour le passage des élastiques. A l'aide d'une épingle de sûreté, introduire les élastiques — mesurés soigneusement autour des jambes — sous les coutures d'assemblage et dans les bords inférieurs; coudre ensemble les extrémités des élastiques. Terminer de coudre les coutures.

C

CHAPEAU

Thermocoller la vlieseline volumineuse sur l'envers des pièces extérieures du chapeau (sur la pièce verte du rebord).

24 Superposer les pièces du parement (pièce 18) deux par deux, endroit contre endroit; les assembler par les petits côtés. Ecarter les surplus des coutures au fer.

Fermer les pièces du rebord (pièce 19) en rond. Ecarter les surplus de couture au fer.

25 Epingler les pièces du rebord l'une sur l'autre endroit contre endroit et couture sur couture; piquer le bord extérieur. Réduire les surplus de couture.

Retourner le rebord sur l'endroit. Faufiler le long du bord, repasser.

26 Epingler les pièces en tissu et en doublure de la calotte (pièce 17) ensemble, envers contre envers. Bâtir la pièce ouatinée du parement sur la pièce en tissu de la calotte, endroit contre endroit; bâtir la seconde pièce du parement sur la pièce en doublure de la calotte, endroit contre endroit. Piquer (chiffre repère 16); réduire les surplus de couture.

Rabattre et repasser les pièces du parement sur cette couture de montage. Fermer le bord ouvert du rebord avec des épingles.

27 Piquer la pièce extérieure verte du rebord sur le parement (chiffre repère 17), endroit contre endroit. Réduire les surplus de couture et les repasser sur le rebord.

Cranter et replier le surplus de la pièce intérieure bleue du rebord sur l'envers; bâtir la pièce sur la couture de montage et la coudre à la main.

Fixer une **plume** décorative sur le chapeau (voir illustration).

PATROONDELEN:

JASJE		BROEK	
A	1	B	12
A	2	B	13
A	3	B	14
A	4	B	15
A	5	B	16
A	6		
A	7		
A	8		
A	9		
Voering:		PET	
A	10	C	17
A	11	C	18
		C	19

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek uw maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: juren, blouses, jaszjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat uw maten van de burda-maattabel afwijken.

ABC

Knip in uw maat van het werkblad uit: voor JASJE A delen 1 tot 11, voor BROEK B delen 12 tot 16, voor PET C delen 17 tot 19.

Opgelet: voor de pet eerst de omvang van het hoofd opmeten. De maten 54-62 komen overeen met de omvang van het hoofd.

Maat 48 tot 60

Bij deel 1 de x voor de drukknoop middenvoor en de lijnen voor de houtht-touwvte-sluitingen op dezelfde afstand tot het midden tekenen als bij maat 44. De bovenste sluiting op dezelfde afstand tot de halsrand, de onderste op dezelfde afstand tot de onderand, de andere op gelijkmatige afstand ertussen. De oogjes in deel 6 op dezelfde afstand tot de randen tekenen als bij maat 44.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Als u normaal gesproken een korte of een lange maat heeft, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan uw maat aanpassen. Op deze manier blijft de pasvorm behouden.

►► Verander altijd alle delen bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

Knip de patroondelen bij de aangegeven lijnen door.

Om te verlengen de delen zo ver mogelijk uit elkaar leggen.

Om in te korten de randen van de patroondelen over elkaar heen leggen. De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVouw (— — —): dit is het midden van het patroondeel (géén kant of naad). Het deel 2x zo groot knippen; lijn voor de stofvouw = middellijn.

Patroondelen die met een streeplijn getekend zijn, worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof gelegd moeten worden.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste van opengevouwen stof knippen.

Stof I: rood; stof II: geel; stof III: groen; stof IV: blauw

A

Stof I en stof II

Alle patroondelen voor het jasje van stof I (rood) knippen. Deel 5 nog een keer extra van stof II (geel) knippen.

►► Zie knipvoorbeelden op het werkblad.

B

Stof I, stof III en stof IV

PARTI DEL CARTAMODELLO

GIACCA		PANTALONI	
A	1	B	12
A	2	B	13
A	3	B	14
A	4	B	15
A	5	B	16
A	6		
A	7		
A	8		
A	9		
Parti della fodera:		CAPPELLO	
A	10	C	17
A	11	C	18
		C	19

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PARTI DEL CARTAMODELLO

Scogliete la taglia sul foglio tracciati facendo riferimento alla tabella delle misure Burda: per abiti, camicette, giacche e cappotti basatevi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello dei cm che differiscono tra le vostre misure e quelle riportate nella nostra tabella.

ABC

Tagliate dal foglio tracciati per la GIACCA A le parti 1 - 11, per i PANTALONI B le parti 12 - 16, per il CAPPELLO C le parti 17, 18 e 19 nella taglia desiderata.

Attenzione: per la taglia del cappello misurare la circonferenza della testa. Le misure 54-62 corrispondono alla circonferenza in cm.

Taglie dalla 46 alla 60

Contrassegnate sulla parte 1 le x per gli automatici nel centro davanti e le linee per le chiusure con alarnari alla stessa distanza dal centro come indicato per la taglia 44. Il contrassegno superiore alla stessa distanza dal bordo dello scollo, quello inferiore alla stessa distanza dal bordo inferiore, gli altri a distanze regolari fra di loro.

Contrassegnate le asole sulle parte 6 alla stessa distanza dai bordi come indicato per la taglia 44.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Se normalmente portate le „tagliate corte“ o le „tagliate lunghe“ potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“ adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.

►► Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.

Per accorciarlo sovrapponetevi i bordi del cartamodello per i cm necessari. Paregiate i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (— — —) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il rovescio è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Tessuto I = rosso; tessuto II = giallo; tessuto III = verde; tessuto IV = blu

A

Tessuti I e II

Tagliate tutte le parti della giacca nel tessuto I (rosso). Tagliate inoltre la parte 5 anche nel tessuto II (giallo).

►► Vedere gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

B

Tessuti III, IV

PIEZAS DEL PATRÓN

CHAQUETA		PANTALÓN	
A	1	B	12
A	2	B	13
A	3	B	14
A	4	B	15
A	5	B	16
A	6		
A	7		
A	8		
A	9		
Piezas de forro:		SOMBRERO	
A	10	C	17
A	11	C	18
		C	19

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: camisas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

ABC

Cortar de la hoja de patrones para la CHAQUETA A las piezas 1 a 11, para el PANTALÓN B las piezas 12 a 16, para el SOMBRERO C las piezas 17 a 19 en la talla correspondiente.

Atención: para el sombrero medir primero el contorno de cabeza. Las tallas 54-62 corresponden al contorno de cabeza en centímetros.

Tallas 46 a 60

En la pieza 1 trazar las x para los automáticos en el medio delantero y las líneas para los cierres de mosquetón a la misma distancia del medio como en la talla 44. El superior a la misma distancia del canto del escote, el inferior a la misma distancia del canto inferior y los restantes a distancias iguales.

Dibujar los ojete en la pieza 6 a la misma distancia de los cantos como en la talla 44.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Si normalmente usa tallas cortas o largas, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

►► Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (— — —) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Tela I: roja; tela II: amarilla; tela III: verde; tela IV: azul

A

Tela I y tela II

Cortar todas las piezas para la chaqueta de la tela I (roja). Cortar la pieza 5 otra vez además de la tela II (amarilla).

►► Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

B

Telas III, IV

Stof II, stof III en stof IV
Deel 12, 13, 15 en 16 van stof III (groen), deel 14 2x van stof II en stof IV (geel en blauw) knippen.
➔ Zie knipvoorbeelden op het werkblad.

C
Stof I, stof III en stof IV
Deel 17 en 19 van stof III (groen), deel 18 van stof I (rood), deel 19 voor de binnenkant nog een keer van stof IV (blauw) knippen.
➔ Zie knipvoorbeelden op het werkblad.

ABC
NADEN EN ZOMEN aanknippen:
1,5 cm bij alle andere randen en naden.

Met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de contouren (naad- en zoomlijnen) en de lijnen en tekenjes in de delen op de verkeerde kant van de stof overnemen.

A
TUSSENVOERING
De tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De contouren op de tussenvoering overnemen.

AC
VOERING
A: voering volgens de delen 5, 10 en 11 knippen.
C: voering volgens deel 17 1x knippen.
➔ Zie knipvoorbeelden op het werkblad.
Naden en zoom aanknippen:
1,5 cm bij alle randen en naden.
Patroonlijnen op de delen van voering overnemen.

VOLUMEVLIES
A: volumevlies volgens deel 7 4x knippen.
C: volumevlies volgens deel 17 en 19 1x, deel 18 2x knippen.

NAAIEN

Bij het stikken van de delen liggen de goede kanten op elkaar.
Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof aangeven.

A
JASJE
Figurnaden
① De figurnaden bij de voorpanden tot een punt stikken. De figurnaden naar middenvoor toe stikken.
De figurnaden bij de achterpanden op dezelfde manier stikken, naar middenachter toe stikken.

Middenachternaad
De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. De naad openstrijken.

Schoudernaden en zijnaden
De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden (naadcijfer 1) en zijnaden (naadcijfer 3) stikken. De naden openstrijken.

Schootje
Het voorste deel voor het schootje op het achterste leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 7). De naden openstrijken.

② De schootjes op de onderrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 8). De zijnaden liggen op elkaar. Stikken. De naden openstrijken.

Mouwen

③ De buitenste mouw (van de stof voor de jas) volgens het patroon en op dezelfde afstand inknippen. Deze mouw met de verkeerde kant op de goede kant op de mouw van contraststof vastseplen. De randen op elkaar rijgen. De delen verder als één stoflaag verwerken.

Mouwbies

④ Steeds twee lagen volumevlies op de verkeerde kant van de mouwbies leggen. De mouwbiezen bij de vouwlijn vouwen (verkeerde kant binnen). De randen op elkaar rijgen.

⑤ De mouwbies een beetje in elkaar schuiven en op de bovenrand van de mouw vastspelden; de streepjes 6 liggen op elkaar. Het streepje voor de **SCHOUDEUR** ligt bij het streepje van de mouwkop. Het **KOORD** volgens het patroon bij de streepjes om de mouwbies heen leggen, daarbij de bies een beetje in elkaar trekken. De mouwbies vastrijgen.

De mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De **mouwnaden** rijgen (naadcijfer 4) en stikken. De naden openstrijken.

Tessuti II, III e IV
Tagliate le parti 12, 13, 15 e 16 nel tessuto III (verde), tagliate 2 volte la parte 14 nel tessuto II e IV (giallo e blu).
➔ Vedere gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

C
Tessuti I, III e IV
Tagliate le parti 17 e 19 nel tessuto III (verde), la parte 18 nel tessuto I (rosso) e la parte 19 ancora 1 volta nel tessuto IV (blu) per il lato interno.
➔ Vedere gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

ABC
Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA:
1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

A
RINFORZO
Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

AC
FODERA
Per **A** tagliate nella fodera le parti 5, 10 e 11.
Per **C** tagliate 1 volta la parte 17.
➔ Vedere gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.
Aggiungete i margini di cucitura e d'orlo:
1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.
Riportate i contorni del cartamodello anche sulla fodera.

FLISELINA VOLUMETRICA
Per **A** tagliate 4 volte nella fliselina volumetrica le parte 7.
Per **C** tagliate 1 volta nella fliselina volumetrica le parti 17 e 19 e ancora 2 volte la parte 18.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.
Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello.
(NC = numero di congiunzione).

A
GIACCA
Pinces
① Cucire a punta le pince sui davanti e stirarle verso il centro davanti.
Cucire allo stesso modo le pince sui dietro e stirarle verso il centro dietro.

Cucitura centrale dietro
Disporre i dietro diritto contro diritto e chiudere la cucitura centrale. Stirare i margini aprendoli.

Cuciture delle spalle e cuciture laterali
Disporre i davanti sui dietro, diritto contro diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 1) e le cuciture laterali (NC 3). Stirare i margini aprendoli.

Baschina
Disporre la baschina davanti, diritto contro diritto, sulla baschina dietro e chiudere le cuciture laterali (NC 7). Stirare i margini aprendoli.

② Imbastire la baschina sul bordo inferiore, diritto contro diritto (NC 8); le cuciture laterali combaciano. Cucire la baschina. Stirare i margini aprendoli.

Maniche

③ Incidere la manica esterna (tagliata nel tessuto della giacca) come indicato e poi alla stessa distanza. Appuntare questa manica, rovescio contro diritto, sulla manica tagliata nel tessuto contrastante. Imbastire insieme i bordi. Proseguire nella confezione come se fosse un **unico strato di stoffa**.

Bordo di guarnizione alle maniche

④ Disporre due strati di fliselina volumetrica sul rovescio dei bordi di guarnizione delle maniche. Piegare i bordi di guarnizione lungo la linea di ripiegatura, il rovescio è all'interno. Imbastire insieme i bordi.

⑤ Molleggiare un po' i bordi di guarnizione e appuntarli sul bordo superiore delle maniche; i trattini 6 combaciano. Il trattino SPALLA combacia con il trattino sul giromanica. Disporre il CORDONCINO come indicato intorno al bordo di guarnizione in corrispondenza dei trattini, arricciando un po' il bordo. Imbastire il bordo.

Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le **cuciture delle maniche** (NC 4) e chiuderle. Stirare i margini aprendoli.

Telas II, III y IV
Cortar las piezas 12, 13, 15 y 16 de la tela III (verde), 2 veces la pieza 14 de la tela II y IV (amarilla y azul).
➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

C
Tela I, tela III, tela IV
Cortar las piezas 17 y 19 de la tela III (verde), la pieza 18 de la tela I (rojo), la pieza 19 para la parte interior otra vez de la tela IV (azul).
➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

ABC
Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
1,5 cm en todos los cantos y costuras.

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos del patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

A
ENTRETELA
Cortarlas según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos del patrón en la entretela

AC
FORRO
A: cortarlo según las piezas 5, 10 y 11.
C: cortarlo una vez según la pieza 17.
➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.
Añadir márgenes de costura y dobladillo:
1,5 cm en todos los cantos y costuras.
Reportar los contornos del patrón en las piezas de forro.

FLISELINA GUATEADA
A: cortarla 4 veces según la pieza 7.
C: cortarla una vez según la pieza 17 y 19, y 2 veces según la pieza 18.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanos todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

A
CHAQUETA
Pinzas
① Coser en punta las pinzas de los delanteros.
Planchar las pinzas hacia el medio delantero. Coser igualmente las pinzas de las piezas de la espalda, plancharlas hacia el medio posterior.

Costura posterior central
Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central. Planchar los márgenes abiertos.

Costuras hombros y costuras laterales
Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, cerrar las costuras hombros (número 1) y las costuras laterales (número 3). Planchar los márgenes abiertos.

Faldoncillo
Poner el faldoncillo delantero en el faldoncillo posterior derecho contra derecho, coser las costuras laterales (número 7). Planchar los márgenes abiertos.

② Hilvanar el faldoncillo en el canto inferior derecho contra derecho (número 8); las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser. Planchar los márgenes abiertos.

Mangas

③ Piquetear la manga exterior (de la tela de la chaqueta) como está marcado y seguidamente a la misma distancia. Prender esta manga encima de la manga de la tela de contraste revés contra derecho. Hilvanar montados los cantos. Trabajar las piezas como una capa de tela.

Cenefa de la manga

④ Poner dos capas de fliselina guateada al revés de las cenefas de la manga. Doblar las cenefas en la línea de doblez, el revés queda dentro. Hilvanar montados los cantos.

⑤ Fruncir un poco la cenefa de la manga y prenderla sobre el canto superior; las marcas horizontales 6 coinciden superpuestas. La marca horizontal HOMBRO coincide sobre la marca horizontal de la copa de la manga. Poner el CORDEL como está marcado en las marcas horizontales alrededor de la cenefa manga, frunciendo un poco la cenefa. Hilvanar la cenefa de la manga.

Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las **costuras manga** (número 4) y coser. Planchar los márgenes abiertos.

A

- 6 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende drie punten letten:
- ➔ De streepjes 6 van mouw en voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De mouw vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken. De naden bijknippen en naar het jasje toe strijken.

VOERING

Bewegingsplooi achter

- 7 De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. Voor de bewegingsplooi steeds bij de aangegeven lijnen stikken. De plooiën naar één kant toe strijken.

De **figuurnaden** bij de voering stikken.

- 8 De belegdelen voor op de voorpanden van voering vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 11). Naden naar de voering toe strijken.

- 9 Het beleg achter aan het achterpand van voering vaststikken. De naad bijknippen, bij de voering inknippen. De naad naar de voering toe strijken.

Schoudernaden en zijnaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden (naadcijfer 2) en de zijnaden (naadcijfer 10) stikken.

Het schootje volgens punt en tekening 5 bij de onderrand van de voering vaststikken. **Opgelet:** tussen de figuurnaden (achter) een stukje naad om te keren openlaten. Een keer heen en terug stikken.

De **mouwen** volgens punt en tekening 6 bij de voering vaststikken.

Jasje met de voering dubbel afwerken

- 10 Het beleg met de voering en het schootje op het jasje vastspelden (goede kanten op elkaar), de naden liggen op elkaar. De Halsrand, de voorranden en de onderrand rijgen en stikken. De naden bijknippen, inknippen, de hoeken schuin afknippen.

Het jasje keren. De randen rijgen, strijken. De mouwen in elkaar schuiven (verkeerde kanten op elkaar). De voering bij de onderrand vastrijgen.

Het stukje open naad met de hand dichtnaaien. De aanzetnaden van het schootje op elkaar spelden en precies in de naad doorstikken.

Manchetten

- 11 De delen voor de manchetten met en zonder tussenvoering op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijranden en onderrand rijgen en stikken. De naden bijknippen, de hoeken schuin afknippen.

De manchetten keren. De randen rijgen, strijken. De **oogjes** inslaan.

- 12 De onderrand van de mouwen rimpelen, d.w.z. twee stiksels met lange steken uitvoeren. De onderdraden tot de breedte van de manchet aantrekken. De draadjes knopen. De rimpels mooi verdelen.

- 13 De manchet op de onderrand van de mouw vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 5), de randen liggen bij het streepje op elkaar. Stikken. De naden bijknippen, samengenomen zigzagen en naar boven toe strijken.

Het leren bandje in twee stukken knippen en volgens de tekening bij de oogjes inrijgen.

De bovenste delen voor de drukknopen bij x op het linkervoorpand, de **onderste delen** bij het beleg van het rechtvoorvorpand vastnaaien, daarbij niet naar de buitenkant door steken.

De houtje-touwtje-sluitingen volgens het patroon zo vastspelden, dat het midden bij middenvoor van het linkervoorpand ligt. De uiteinden vaststikken.

B

BROEK

Zijnaden / zakken in de zijnaad

- 14 De zakdelen op de voor- en achterpanden vastrijgen, de streepjes liggen op elkaar. Stikken. Een keer heen en terug stikken.

- 15 De zakdelen over de aanzetnaden heen strijken.

- 16 De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 12). Stikken, daarbij de rand voor de zakopening tussen de streepjes **niet** dichtstikken, maar nog dichtgereggen laten. Een keer heen en terug stikken.

A

- 6 Appuntare le maniche sugli scalfi, diritto su diritto e osservare quanto segue:
- ➔ I trattini 6 sulla manica e sul davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche devono combaciare con le cuciture laterali. Il trattino sul giro manica deve combaciare con la cucitura delle spalle. Impastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Rifinire insieme i margini e stirarli verso le maniche.

FODERA

Piega dietro per agevolare i movimenti

- 7 Disporre i dietro diritto contro diritto e chiudere la cucitura centrale. Per la piega che agevola i movimenti cucire lungo le linee indicate. Stirare la piega da un lato.

Chiudere le **pinces** alle parti della fodera.

- 8 Impastire i ripieghi davanti, diritto contro diritto, sui davanti di fodera (NC 11). Stirare i margini verso la fodera.

- 9 Cucire il ripiego dietro sul dietro di fodera. Rifilare i margini, incidere i margini della fodera. Stirare i margini verso la fodera.

Cuciture delle spalle e cuciture laterali

Disporre i davanti sul dietro, diritto contro diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 2) e le cuciture laterali (NC 10).

Cucire la baschina sul bordo inferiore della fodera come spiegato e illustrato al punto 5. **Attenzione:** lasciare aperto un tratto fra le pinces dietro per poter rivoltare la giacca. Fermare le cuciture a dietropunto.

Inserire le **maniche** nella fodera come spiegato e illustrato al punto 6.

Foderare la giacca

- 10 Appuntare sulla giacca il ripiego con fodera e baschina, diritto contro diritto, le cuciture combaciano. Impastire insieme i bordi dello scollo, i bordi davanti e inferiori e cucirli. Rifilare i margini, incidere e tagliare in isbioico gli angoli.

Rivoltare la giacca. Impastire i bordi e stirare. Infilare le maniche rovescio contro rovescio. Impastire la fodera sui bordi inferiori delle maniche.

Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto. Appuntare insieme le cuciture d'attaccatura della baschina ed eseguire un'impuntura esattamente nel solco della cucitura.

Polsini

- 11 Disporre i polsini rinforzati su quelli senza rinforzo, diritto contro diritto, impastire insieme i bordi laterali e inferiori e cucirli. Rifilare i margini, tagliare in isbioico gli angoli.

Rivoltare i polsini. Impastire i bordi e stirare. Rivettare le **asole**.

- 12 Arricciare il bordo inferiore delle maniche e cioè eseguire due cuciture vicine a punti lunghi. Tirare i fili inferiori all'ampiezza dei polsini. Annodare i fili e distribuire regolarmente l'arricciatura.

- 13 Impastire i polsini sul bordo inferiore delle maniche, diritto contro diritto (NC 5), i bordi combaciano con il trattino. Cucire i polsini. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso l'alto. Tagliare in due il **cordoncino di pelle** e infilarlo nelle asole come illustrato.

Cucire la **parte superiore degli automatici** sulle x al davanti sinistro, la **parte inferiore** sul ripiego del davanti destro senza far uscire i punti sul diritto della stoffa.

Abbottonare le **chiusure con alamari** e appuntarle come indicato in modo da far combaciare il centro delle chiusure con il centro davanti del davanti sinistro. Cucire le estremità delle chiusure.

B

PANTALONI

Cuciture laterali / Tasche inserite nelle cuciture

- 14 Impastire i sacchetti tasca sui pantaloni davanti e dietro, i trattini combaciano. Cucire i sacchetti. Fermare le cuciture a dietropunto.

- 15 Stirare i sacchetti ripiegandoli sulle cuciture d'attaccatura.

- 16 Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro, diritto contro diritto, impastire le cuciture laterali (NC 12). Impunturare le cuciture **senza chiudere** le aperture tasca fra i trattini. Fermare le cuciture a dietropunto.

A

- 6 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 3 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:
- ➔ las marcas horizontales 6 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas; así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Recortar los márgenes y plancharlos en la chaqueta.

FORRO

Pliegue de holgura posterior

- 7 Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, cerrar la costura central. Para el pliegue de holgura coser por las líneas marcadas. Planchar el pliegue a un lado.

Coser las **pinzas** en las piezas de forro.

- 8 Hilvanar las vistas delanteras sobre los delanteros de forro (número 11) derecho contra derecho. Planchar los márgenes en el forro.

- 9 Coser la vista posterior en la espalda de forro. Recortar los márgenes, piquetear en el forro. Planchar los márgenes en el forro.

Costuras hombros y costuras laterales

Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho. Cerrar las costuras hombros (número 2) y las costuras laterales (número 10).

Coser el faldoncillo como en el texto y dibujo 5 encima del canto inferior del forro. **Atención:** entre las pinzas posteriores dejar una abertura para dar la vuelta. Rematar los extremos.

Montar las **mangas** en el forro como en el texto y dibujo 6.

Reforzar la chaqueta con forro

- 10 Prender la vista con forro y el faldoncillo sobre la chaqueta derecho contra derecho; las costuras coinciden superpuestas. Hilvanar montados los cantos del escote y los cantos delanteros e inferiores. Coser. Recortar los márgenes, dar unos piquetes y cortar en sesgo las esquinas.

Girar la chaqueta. Hilvanar los cantos, planchar. Meter las mangas una dentro de la otra revés contra revés. Hilvanar el forro en los cantos inferiores de las mangas. Coser a mano la costura abierta. Prender superpuestas las costuras de aplicación del faldoncillo y coser justo por el surco de la costura.

Puños

- 11 Colocar las piezas de puño con y sin entreteja derecho contra derecho. Hilvanar y coser montados los cantos laterales e inferiores. Recortar los márgenes, cortar en sesgo las esquinas. Girar los puños. Hilvanar los cantos, planchar y aplicar los **ojetes**.

- 12 Fruncir los cantos inferiores de las mangas; es decir hacer dos hileras paralelas de pespunte largos. Estirar los hilos inferiores a la anchura del puño. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente.

- 13 Hilvanar el puño en el canto inferior de la manga (número 5) derecho contra derecho, los cantos chocan en la marca horizontal uno con otro. Coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos hacia arriba.

Cortar la **cintita de piel** en dos trozos según la ilustración y pasarla por los ojetes.

Coser las **piezas superiores-automático** en x sobre el delantero y las **piezas inferiores** sobre la vista del delantero derecho, sin pasar la aguja por fuera.

Prender los **cierres de mosquetón** como está marcado, de manera que el medio coincide en el medio delantero del delantero izquierdo. Coser los extremos.

B

PANTALÓN

Costuras laterales / bolsillos de costura

- 14 Hilvanar los fondos en las piezas delanteras y posteriores del pantalón, las marcas horizontales coinciden superpuestas. Coser. Rematar los extremos.

- 15 Planchar los fondos por encima de las costuras de aplicación.

- 16 Poner las piezas delanteras del pantalón sobre las posteriores derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 12). Coser, **sin** cerrar las aberturas de bolsillo entre las marcas horizontales, pero dejarlas todavía hilvanadas. Rematar los extremos.

17 De naden zigzaggen. De naad en het zakdeel openstrijken.

18 De zakdelen naar de voorpanden toe strijken, op elkaar rijgen en stikken. De naad samengenomen zigzaggen. De zakdelen bij de bovenrand vastrijgen.

Binnenbeennaden

19 De broekspijpen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De binnenbeennaden rijgen (naadcijfer 13). Naden stikken. De naden apart zigzaggen en openstrijken.

Kruisnaad

Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar).

20 De kruisnaad rijgen; de binnenbeennaden liggen op elkaar. De kruisnaad stikken.

De naad bij de ronde rand bijknippen. De naad apart zigzaggen en vanaf de bovenkant tot de ronde rand openstrijken.

Band / tunnel met elastiek

De band dubbelvouwen (goede kant binnen). De middenachternaad bij een deel stikken. Een keer heen en terug stikken. De naden openstrijken. De band bij de vouwlijn vouwen (verkeerde kant binnen). De open rand dichtspelden.

21 De band op de bovenrand van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 15), het stukje open naad ligt boven. De band vaststikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de band toe strijken. Het elastiek tot de gewenste breedte met een veiligheidsspeld inrijgen. De uiteinden op elkaar naaien. Het stukje open naad met de hand dichtnaaien.

De onderste delen van de broekspijpen (blauw) volgens punt en tekening 3 inknippen en op de gele delen vastrijgen. De delen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De binnenbeennaden stikken. De naden openstrijken.

22 De onderrand omstrijken en voor de tunnel met elastiek 1,2 cm breed vaststikken, daarbij een stuk naad om in te rijgen openlaten.

23 De onderste delen van de broekspijpen op de onderrand van de broekpanden vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 14) en stikken. De naden naar boven toe strijken en voor de tunnel 1,2 cm breed vaststikken, daarbij een stukje naad voor het inrijgen van het elastiek openlaten. De stukken elastiek bij de naad en bij de onderrand met een veiligheidsspeld tot de gewenste breedte inrijgen. De uiteinden op elkaar naaien. De stukjes open naad dichtnaaien.

C

PET

Volumevlies aan de verkeerde kant van de stoffen delen voor de buitenkant van de pet opstrijken (op de groene hoedrand).

24 Steeds twee biesdelen (deel 18) op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de korte randen aan elkaar stikken. De naden openstrijken.

De korte randen van de hoedranden (deel 19) op elkaar stikken. De naden openstrijken.

25 De randen op elkaar spelden (goede kanten op elkaar), de buitenranden op elkaar stikken; de naden liggen op elkaar. De naden bijknippen. De rand voor de pet keren. De rand rijgen, strijken.

26 De petdelen (deel 17 van stof en voering) op elkaar spelden (verkeerde kanten op elkaar). De bies met volumevlies aan de buitenkant vastrijgen (goede kanten op elkaar), de andere bies aan de binnenkant op de voering vastrijgen (goede kanten op elkaar). De delen op elkaar stikken (naadcijfer 16). De naad bijknippen. De bieszen over de aanzetnaad heen naar onderen toe strijken. De open rand op elkaar spelden.

27 De buitenrand (groen) op de bies vastspelden (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 17). De naden bijknippen en naar de rand toe strijken.

De binnenrand (blauw) rondom inknippen. De naad inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen. De rand met de hand vastnaaien.

De **veer** ter decoratie volgens de tekening vastnaaien.

17 Rifinire i margini e saccetti aprendoli.

18 Stirare i sacchetti tasca verso i pantaloni davanti, imbastirli insieme e cucirli. Rifinire insieme i margini. Imbastire il bordo superiore dei sacchetti tasca.

Cuciture interne delle gambe

19 Piegare le gambe per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le cuciture interne delle gambe (NC 13) e chiuderle. Rifinire i margini e stirarli aprendoli.

Cucitura centrale davanti

Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra diritto contro diritto.

20 Imbastire la cucitura centrale; le cuciture interne delle gambe combaciano. Chiudere la cucitura centrale. Rifilare i margini sull'arrotondamento del cavallo. Rifinire i margini e stirarli aprendoli dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo.

Cinturino / Passaelastico

Piegare il cinturino, il diritto è all'interno. Chiudere la cucitura centrale di una metà del cinturino. Fermare la cucitura a dietro-punto. Stirare i margini aprendoli. Piegare il cinturino lungo la linea di ripiegatura, il rovescio è all'interno. Appuntare insieme i bordi aperti.

21 Imbastire il cinturino sul bordo superiore dei pantaloni, diritto contro diritto (NC 15), il tratto aperto è in alto. Cucire il cinturino. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i pantaloni. Con una spilla da balia infilare l'elastico (circonf. vita comoda) nel cinturino. Cucire insieme le estremità dell'elastico. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

Incidere la **parte inferiore dei pantaloni** (blu) come spiegato e illustrato al punto 3 e imbastirla sulle parti gialle. Piegare le parti per lungo, il diritto è all'interno. Chiudere le cuciture interne delle gambe. Stirare i margini aprendoli.

22 Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore delle gambe e cucirlo alla distanza di 1,2 cm dal bordo (passaelastico), lasciando aperto un tratto per poter poi infilare l'elastico.

23 Imbastire la parte inferiore dei pantaloni, diritto contro diritto, sui bordi inferiori (NC 14) e cucirla. Stirare i margini verso l'alto e cucirli alla distanza di 1,2 cm dai bordi (passaelastico), lasciando aperto un tratto per poter poi infilare gli elastici. Con una spilla da balia infilare gli elastici (non troppo stretti) nella cucitura e nel bordo inferiore. Cucire insieme le estremità degli elastici. Chiudere il tratto ancora aperto delle cuciture.

C

CAPPELLO

Stirare la fiselina termoadesiva sul rovescio delle parti di stoffa per il lato esterno del cappello (sulla tesa verde).

24 Disporre due bordi di guarnizione (18) diritto contro diritto e cucire insieme i bordi stretti. Stirare i margini aprendoli.

Chiudere ad anello le parti della tesa (parte 19). Stirare i margini aprendoli.

25 Appuntare insieme le parti della tesa, diritto contro diritto e cucire insieme i bordi esterni; le cuciture combaciano. Rifilare i margini. Rivoltare la tesa. Imbastire il bordo e stirare.

26 Appuntare insieme le parti del cappello (parte 17 di stoffa e di fodera) rovescio contro rovescio. Imbastire dall'esterno il bordo di guarnizione con la fiselina volumetrica, diritto contro diritto, imbastire l'altro bordo di guarnizione dall'interno, diritto contro diritto, sulla fodera. Cucire insieme le parti (NC 16). Rifilare i margini. Stirare verso il basso il bordo di guarnizione ripiegandolo sulla cucitura d'attaccatura. Appuntare insieme i bordi aperti.

27 Cucire la tesa esterna (verde) diritto contro diritto sul bordo di guarnizione (NC 17). Rifilare i margini e stirarli verso la tesa. Incidere tutt'intorno la tesa interna (blu), ripiegare all'interno i margini e imbastirli sulla cucitura d'attaccatura. Cucire a mano il bordo.

Cucire la **piuma** come illustrato.

17 Sobrehilar los márgenes. Planchar los bordes abiertos de costura y los fondos.

18 Planchar los fondos en las piezas delanteras del pantalón, hilvanar y coser montados. Sobrehilar juntos los márgenes. Hilvanar los fondos en el canto superior.

Costuras entrepierna

19 Doblar las perneras a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las costuras entrepierna (número 13). Cerrar las costuras. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Tiro

Girar una pernera. Meter una pernera dentro de la otra derecho contra derecho.

20 Hilvanar el tiro; las costuras entrepierna coinciden superpuestas. Cerrar el tiro. Recortar los márgenes en la curva. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el comienzo de la curva.

Pretina / jareta para la goma

Doblar la pretina, el derecho queda dentro. Cerrar la costura posterior central en una mitad. Rematar los extremos. Planchar los márgenes abiertos. Doblar la pretina en la línea de doblez, el revés queda dentro. Prender montados los cantos abiertos.

21 Hilvanar la pretina encima del canto superior del pantalón (número 15) derecho contra derecho, la abertura de la costura queda arriba. Coser la pretina. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el pantalón. Pasar la goma a la anchura de la cintura con un imperdible. Coser montados los extremos. Cerrar a mano la costura abierta.

Piquetear las **piezas inferiores del pantalón** (azul) como en el texto y dibujo 3 e hilvanarlas sobre las piezas amarillas. Doblar las piezas a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las costuras entrepierna. Planchar los márgenes abiertos.

22 Planchar entornado el margen del canto inferior y coserlo para la jareta 1,2 cm de ancho, dejando una abertura para pasar la goma.

23 Hilvanar las piezas inferiores del pantalón en los cantos inferiores del pantalón derecho contra derecho (número 14) y coser. Planchar los márgenes hacia arriba y para la jareta coser 1,2 cm de ancho, dejando una abertura para pasar la goma. Meter las cintas de goma por la costura y por el canto inferior con un imperdible a la anchura cómoda. Coser montados los extremos. Cerrar las costuras.

C

SOMBRERO

Planchar la fiselina guateada al revés de las piezas de tela para la parte exterior del sombrero (encima del borde verde).

24 Encarar dos piezas de cenefa (pieza 18) derecho contra derecho, coser los cantos estrechos uno con otro. Planchar los márgenes abiertos.

Cerrar en redondo los bordes del sombrero (pieza 19). Planchar los márgenes abiertos.

25 Prender superpuestas las cintas derecho contra derecho, coser montados los cantos exteriores. Las costuras coinciden superpuestas. Recortar los márgenes. Girar el borde. Hilvanar el canto y planchar.

26 Prender superpuestas las piezas del sombrero (pieza 17 de tela y de forro) revés contra revés. Hilvanar la cenefa con fiselina por fuera derecho contra derecho, hilvanar la otra cenefa por dentro en el forro derecho contra derecho. Coser superpuestas las piezas (número 16). Recortar los márgenes. Planchar las cenefas por encima de la costura de aplicación hacia abajo. Prender montados los cantos abiertos.

27 Coser el borde exterior (verde) sobre la cenefa derecho contra derecho (número 17). Recortar los márgenes y plancharlos en el borde. Piquetear el borde interior (azul) alrededor, remeter el margen e hilvanar sobre la costura de aplicación. Coser el canto a mano.

Coser la **piuma** como decoración según la ilustración.

MÖNSTERDELAR:

JACKA

A	1	Framstycke 2x
A	2	Bakstycke 2x
A	3	Främre skört 4x
A	4	Bakre skört 2x
A	5	Ärm 2x
A	6	Manschett 4x
A	7	Ärmslä 2x
A	8	Främre infodring 2x
A	9	Bakre infodring 1x
Foderdelar:		
A	10	Framstycke 2x
A	11	Bakstycke 2x

BYXA

B	12	Främre byxdel 2x
B	13	Bakre byxdel 2x
B	14	Nedre byxdel 2x
B	15	Fickpåse 4x
B	16	Linning 1x

HATT

C	17	Hattdel 1x
C	18	Slå 4x
C	19	Hattbrätte 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Skjortor, jackor och överrockar efter övervidden, byxor efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått, som skiljer.

ABC

Klipp ut följande delar från mönsterarket i din storlek: för JACKAN **A** delarna 1 till 11, för BYXAN **B** delarna 12 till 16, för HATT **C** delarna 17 till 19.

Observera: Mät först huvudvidden för hatten. Storlekarna 54-62 motsvarar huvudvidden i centimeter.

Stl 46 till 60

Rita in x:en för tryckknapparna i del 1 vid mitt fram och linjerna för pinnknäppningarna lika långt till mitten som vid stl 44. Det överska lika långt till uringningskanten, den nedersta lika långt till nederkanten, de övriga med jämna mellanrum.

Rita in öjetterna i del 6 lika långt till kanterna som vid stl 44.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Om du normalt har kortstorlekar eller långstorlekar, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPNING

TYGVIKNING (---) betyder: Mittan på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Tyg I: rött; tyg II: gult; tyg III: grönt; tyg IV: blått

A
Tyg och I och tyg II

Klipp till alla mönsterdelar för jackan i tyg I (rött). Klipp dessutom till del 5 en gång till i tyg II (gult).

➔ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.

B

MÖNSTERDELE:

JAKKE

A	1	Forstykke 2x
A	2	Rygdél 2x
A	3	Forr. skød 4x
A	4	Bag. skød 2x
A	5	Ærme 2x
A	6	Manchet 4x
A	7	Ærmlå 2x
A	8	Forr. belægning 2x
A	9	Bag. belægning 1x
Før-dèle:		
A	10	Forstykke 2x
A	11	Rygdél 2x

BUKSER

B	12	Forr. buksedel 2x
B	13	Bag. buksedel 2x
B	14	Nederste buksedel 2x
B	15	Lommepose 4x
B	16	Linning 1x

HAT

C	17	Hattedél 1x
C	18	Besætning 4x
C	19	Hatterand 1x

KLIPPELANERNE ER PÅ MÖNSTERARKET

PAPIRMÖNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjøler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABC

Til JAKKEN **A** klippes delene 1 til 11, til BUKSERNE **B** klippes delene 12 til 16, til HATTEN **C** klippes delene 17 til 19 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

Vær opmærksom: Mål først hovedomfanget til hatten. Størrelserne 54-62 svarer til hovedomfanget i cm.

Str. 46 til 60

I del 1 skal x til tryknapperne i den forr. midte og linjerne til bjælkelukningerne indtegnes med samme afstand til den forr. midte som på str. 44. Det øverste med samme afstand til udkæringskanten, det nederste med samme afstand til den nederste kant, de resterende indtegnes med jævn afstand til hinanden.

I del 6 skal snørehullerne indtegnes med samme afstand til kanterne som på str. 44.

MÖNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Hvis du normalt bruger „korte-størrelser“ eller „lange-størrelser“, kan mønstret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer „her forlænges eller afkortes“. På denne måde bevarer passformen.

➔ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:

Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt. Sidekanterne rettes til bagefter.

KLIPNING

STOFFOLD (---) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

Stof I: rød; stof II: gul; stof III: grøn; stof IV: blå

A
Stof I og stof II

Klip alle mønsterdelene til jakken i stof I (rød). Klip tillige del 5 endnu engang i stof II (gul).

➔ Se klippeplanerne på mønsterarket.

B

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

КОЛЕТ

A	1	Полочка 2x
A	2	Спинка 2x
A	3	Баска полочки 4x
A	4	Баска спинки 2x
A	5	Рукав 2x
A	6	Манжета 4x
A	7	Наплечный валик 2x
A	8	Подборт 2x
A	9	Обтачка горловины спинки 1x

Детали подкладки:

A	10	Полочка 2x
A	11	Спинка 2x

ПАНТАЛОНЫ

B	12	Передняя половинка 2x
B	13	Задняя половинка 2x
B	14	Нижняя часть 2x
B	15	Мешковина кармана 4x
B	16	Пояс 1x
ШЛЯПА		
C	17	Дно тульи 1x
C	18	Боковая часть тульи 4x
C	19	Поля 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Вырезать из листа выкроек Для КОЛЕТА **A** детали 1–11, для ПАНТАЛОН **B** детали 12–16, для ШЛЯПЫ **C** детали 17–19 нужного размера.

Внимание: Предварительно измерьте обхват головы. Размеры шляпы 54–62 соответствуют обхвату головы 54–62 см.

Размеры 46–60

На детали 1 поставить метки кнопок (x) по линии середины переда, а метки застежек клевант на таком же расстоянии от линии середины переда, как у размера 44: верхние метки – на таком же расстоянии от линии горловины, а нижние – от линии нижнего края. Остальные метки поставить с одинаковыми интервалами. Метки блочек на детали 6 поставить на таком же расстоянии от краев, как у размера 44.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

Если Вы выше или ниже среднего роста, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинить или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (---) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

Ткань I: красная; ткань II: желтая; ткань III: зеленая; ткань IV: синяя.

A
Ткань I и ткань II

Все детали колета выкроить из ткани I (красной). Деталь 5 дополнительно выкроить из ткани II (желтой).

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

B

Ткань II, III и IV

Tyg II, III och IV

Klipp till delarna 12, 13, 15 och 16 i tyg III (grönt), del 14 vardera 2 ggr i tyg II och IV (gult och blått).

➔ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.

C

Tyg I, tyg III, tyg IV

Klipp till delarna 17 och 19 i tyg III (grönt), del 18 i tyg I (rött), del 19 för insidan ännu en gång i tyg IV (blått).

➔ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.

ABC

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÅLLTILLÄGG:

1,5 cm i alla kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

A

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

AC

FODER

A: Klipp till foder efter delarna 5, 10 och 11.

C: Klipp till foder efter del 17 en gång.

➔ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.

Man måste lägga till sömsmånar och fälltillägg:

1,5 cm i alla kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna till foderdelarna.

FYLLNADSMELLANLÄGG

A: Klipp till fyllnadsmellanlägg efter del 7 4 ggr.

C: Klipp till fyllnadsmellanlägg efter del 17 och 19 vardera en gång, efter del 18 två gånger

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyg till tygets rätsida.

A

JACKA

Inprovingar

➊ Sy ut inprovingarna på framstyckena spetsigt. Pressa inprovingarna mot mitt fram.

Sy inprovingarna på bakstyckena på samma sätt, pressa dem mot mitt bak.

Bakre midsöm

Lägg bakstyckena räta mot räta, sy midsömmen. Pressa isär sömsmånerna.

Axel- och sidsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 1) och sidsömmarna (sömnummer 3). Pressa isär sömsmånerna.

Skört

Lägg det främre skörtet räta mot räta på det bakre skörtet, sy sidsömmarna (sömnummer 7). Pressa isär sömsmånerna.

➋ Träckla fast skörtet räta mot räta på nederkanten (sömnummer 8); sidsömmarna möter varandra. Sy. Pressa isär sömsmånerna.

Ärmar

➌ Klipp upp den yttre ärmen (i jaktyg) enl markering och fortlöparande med samma mellanrum. Nåla fast denna ärm aviga mot räta på ärmen i kontrastfärgat tyg. Träckla ihop kanterna på varandra. Sy sedan delarna som **ett** tyglager.

Ärmslås

➍ Lägg vardera två lager fyllnadsmellanlägg på ärmslåarnas avigsida. Vik ärmslåarna vid vikiningslinjen med avigsidan inåt. Träckla ihop kanterna på varandra.

➎ Håll in ärmslån litet och nåla fast den på ärmsens överkant; tvärstrecket 6 möter varandra. Tvärstrecket AXEL möter tvärstrecket på ärmkullen. Lägg SNODDEN enl markering runt ärmslån vid tvärstrecket och dra då ihop slån litet. Träckla fast ärmslån.

Vik ärmarna på längden med rätsidan inåt. Träckla och sy **ärmsömmarna** (sömnummer 4). Pressa isär sömsmånerna

stof I, II og IV

Klip delene 12, 13, 15 og 16 i stof III (grøn), del 14 2 gange i hver af stofterne II og IV (gul og blå).

➔ Se klippeplanerne på mønsterarket.

C

Stof I, stof III, stof IV

Klip delene 17 og 19 i stof III (grøn), del 18 i stof I (rød), del 19 endnu engang til indersiden i stof IV (blå).

➔ Se klippeplanerne på mønsterarket.

ABC

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

1,5 cm ved alle kanter og sømme.

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

A

INDLÆG

Klip indlæggene, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Mønsterkonturerne markeres på indlæggene.

AC

FØR

A: Klip føret efter delene 5, 10 og 11.

C: Klip føret en gang efter del 17.

➔ Se klippeplanerne på mønsterarket.

Søm og sømmerum skal lægges til:

1,5 cm ved alle kanter og sømme.

Mønsterkonturerne overføres til før-delene.

VOLUMENVLIES

A: Klip volumenvliesen 4 gange efter del 7.

C: Klip volumenvliesen en gang efter del 17, en gang efter del 19 og to gange efter del 18.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden.

Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ritråd.

A

JAKKE

Indsnit

➊ Sy indsnittene i forstykkerne, så de ender i en spids. Pres indsnittene mod forr. midte.

Sy indsnittene i rygdelen på samme måde og pres dem mod bag. midte.

Bag, midtersøm

Læg rygdelen ret mod ret, sy midtersømmen. Pres sømrummene fra hinanden.

Skulder- og sidesømme

Læg forstykkerne ret mod ret på rygdelen, sy skuldersømmene (sømtal 1) og sidesømmene (sømtal 3). Pres sømrummene fra hinanden.

Skød

Læg de forr. skøderet mod ret på det bag. skød, sy sidesømmene (sømtal 7). Pres sømrummene fra hinanden.

➋ Ri skødet ret mod ret på den nederste kant (sømtal 8); sidesømmene mødes. Sy. Pres sømrummene fra hinanden.

Ærmer

➌ Klip ind i de udvendige (af jakkestof) ærmer med jævn afstand, som markeret. Hæft disse ærmer vrang mod ret på de kontrastfarvede ærmer. Ri kanterne på hinanden. Forarbejd delene som **et** stoflag.

Ærmebesætning

➍ Læg to lag volumenvlies på vrangen af hver ærmebesætning. Fold ærmebesætningerne ved ombukslinjen, med vrangen indad. Ri kanterne på hinanden.

➎ Hold ærmebesætningen til og hæft den på den øverste kant af ærmet; tværstregerne 6 mødes. Tværstregen på SKULDEREN mødes med tværstregen i ærmekuplen. Læg, ved tværstregerne, SNØR om ærmebesætningen - træk besætningen lidt sammen undervejs. Ri ærmebesætningen fast.

Fold ærmerne på langs, med retsiden indad. Ri- (sømtal 4) og sy **ærmsømmene**. Pres sømrummene fra hinanden.

kanter, 12, 13, 15 og 16 vykroiret iz tkani III (zelenoy), a detal 14 vykroiret po 2 raza iz tkani II i IV (zheltoy i siney).

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

C

Ткань I, ткань III, ткань IV

Детали 17 и 19 vykroiret iz tkani III (zelenoy), detal 18 – iz tkani I (krasnoy), detal 19 – еще один раз iz tkani IV (siney) dlya nizhey stroyony.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

ABC

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см – по всем срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и разметку перевести на изнаночную сторону деталей кроя с помощью копировальной бумаги BURDA – см. инструкцию на упаковке бумаги.

A

ПРОКЛАДКА

Из прокладки vykroiret detal ы на рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. На прокладку перевести контуры деталей.

AC

ПОДКЛАДКА

A: vykroiret iz podkladnoy tkani detal ы 5, 10 и 11.

C: vykroiret iz podkladnoy tkani detal ы 17 один раз.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

Припуски на швы и подгибку низа:

1,5 см – по всем срезам и на швы.

Контуры деталей перевести на подкладку.

ВОЛЮМЕНФЛИЗ

A: detal ы 7 vykroiret 4 raza.

C: detal ы 17 и 19 vykroiret po одному разу, a detal ы 18 – два раза.

ПОШИВ

При стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевую сторону деталей кроя сметочными стежками.

A

КОЛЕТ

Вытачки

➊ На полочках стачать вытачки к вершинам и заутюжить к линии середины переда. На спинке стачать вытачки так же и заутюжить их глубины к линии середины спинки.

Средний шов спинки

Детали спинки сложить лицевыми сторонами и выполнить шов. Припуски шва разутюжить.

Плечевые и боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 1) и боковые срезы (контрольная метка 3). Припуски швов разутюжить.

Баска

Детали баски полочек и спинки сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 7). Припуски швов разутюжить.

➋ Баску сложить с колетом лицевыми сторонами и притачать к его нижнему срезу (контрольная метка 8), совместив боковые швы. Припуски шва разутюжить.

Рукава

➌ Каждый внешний рукав (из ткани колета) прорезать по разметке и далее соответственно с одинаковыми интервалами. Рукав наложить изнаночной стороной на лицевую сторону рукава из контрастной по цвету ткани, приколоть, срезы сметать и далее рукав обрабатывать как **однослойный**.

Наплечные валики

➍ На изнаночную сторону наплечного валика наложить два слоя волюменфлиза. Валик сложить пополам по линии сгиба, изнаночной стороной вовнутрь, и сметать срезы.

➎ Валик слегка приспособить и приколоть к верхнему срезу рукава, совместив поперечные метки 6 и поперечную метку ПЛЕЧО с поперечной меткой на окате рукава. ШНУР обернуть вокруг валика по разметке у поперечных меток, слегка стянув валик. Валик приметать.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать и стачать **срезы рукава** (контрольная метка 4). Припуски шва разутюжить.

A

6 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmhålet. När man syr i ärmen, är 3 punkter viktiga för att den ska sitta bra:
 ➤ Tvärstreken 6 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Träckla och sy fast ärmen från ärms sida.
 Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i jackan

FODER
Bakre rörelseveck

7 Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Sy vardera i de markerade linjerna för rörelsevecket. Pressa vecket åt en sida.

Sy inprovningarna på foderdelarna

8 Träckla fast de främre infodringarna räta mot räta på foderframstyckena (sömnummer 11). Pressa in sömsmånerna i fodret.

9 Sy fast den bakre infodringen vid foderbakstycket. Klipp ner sömsmånerna, klipp jack i fodret. Pressa in sömsmånerna i fodret.

Axel- och sidsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 2) och sidsömmarna (sömnummer 10).

Sy fast skörtet enl. texten och teckning 5 vid fodrets nederkant. **Observera:** Lämna en öppning mellan de bakre inprovningarna för att vända. Fäst sömändarna.

Sy i ärmarna i fodret enl. texten och teckning 6.

Dubblera jackan med foder

10 Nåla fast infodringen med foder och skört räta mot räta på jackan, sömmarna möter varandra. Träckla och sy ihop halsringningskanterna, fram- och nederkanterna på varandra. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem, klipp av hörnen snett.

Vänd jackan. Träckla kanterna, pressa. Skjut in ärmarna aviga mot aviga i varandra. Träckla fast fodret i ärmarnas nederkanter. Sy ihop det öppna sömstället för hand. Nåla ihop skörtets fastsättningsömmar på varandra och sy igenom exakt i sömlinjen.

Manschetter

11 Lägg manschettdelarna med och utan mellanlägg räta mot räta, träckla och sy ihop sid- och nederkanterna på varandra. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd manschetterna. Träckla kanterna, pressa. Slå in **öljetterna**.

12 Rynka ärmarnas nederkanter; dvs sy två gånger med stora stygn bredvid varandra. Dra ihop undertrådarna till samma vid somanschetternas. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.

13 Träckla fast manschetten räta mot räta på ärms nederkant (sömnummer 5), kanterna möter varandra vid tvärstrecket. Sy. Klipp ner sömsmånerna, lägg ihop och sicksacka dem tillsammans och pressa dem uppåt. Klipp **skinbanden** i två delar och dra dem genom öljetterna som modellbilden visar. Sy fast **tryckknappsöverdelarna** vid x-markeringarna på det vänstra framstycket, **underdelarna** på det högra framstyckets infodring och stick då inte igenom till utsidan. Stäng **pincknappningarna** och nåla fast dem enl. markering så att mitten möter det vänstra framstyckets mitt. Sy fast ändarna.

B

BYXA
Sidsömmar / sömfickor

14 Träckla fast fickpåsarna på de främre och bakre byxdelarna, tvärstreken möter varandra. Sy. Fäst sömändarna.

15 Pressa fickpåsarna över fastsättningsömmarna.

16 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre, träckla sidsömmarna (sömnummer 12). Sy och sy då **inte** ihop ficköppningarna mellan tvärstreken, men låt dem fortv vara ihopträcklade. Fäst sömändarna.

A

6 Hæft ærmet ret mod ret i ærmegabet. Ved isyningen af ærmerne, er 3 punkter afgørende for et godt resultat:
 ➤ Tværstregerne 6 fra ærme og forstykke skal mødes. Ærme- og sidesømme skal mødes. Tværstregen i ærmekuplen skal mødes med skuldørsømmen. Ri- og sy ærmet fast fra ærmesiden.
 Klip sømrummene smallere og pres dem ind i jakken.

FØR
Bag. bevægelseslæg

7 Læg rygdelen ret mod ret, sy midtersømmen. Sy, hver for sig, på de markerede linjer til bevægelseslæggæt. Pres lægget til en side.

Indsnit: Sy indsnittene i før-delene.

8 Sy de forr. belægninger ret mod ret på før-forstykke (sømtal 11). Pres sømrummene ind i fodret.

9 Sy den bag. belægning på før-rygdelen. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i før-sømrummene. Pres sømrummene ind i fodret.

Skulder- og sidesømme

Læg forstykke ret mod ret på rygdelen, sy skuldørsømmene (sømtal 2) og sidesømmene (sømtal 10).

Sy skødet på den nederste kant af føret, som vist ved tekst og tegning 5. **Vær opmærksom** - lad en åbning stå imellem de bag. indsnit, til at vende igennem. Hæft enderne.

Ærmer: Sy ærmer i føret, som vist ved tekst og tegning 6.

Sy jakken dobbelt med før

10 Hæft belægningen med før og skød ret mod ret på jakken; sømmene mødes. Ri- og sy halsudsukkeringskanter, forr. og nederste kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem og klip dem skråt af ved hjørnerne.

Vend jakken. Ri kanterne, pres. Skub ærmerne ind i hinanden, vrang mod vrang. Ri føret fast på ærmeres nederste kanter. Sy vendeåbningen til i hånden. Hæft skødernes tilsætningsømme på hinanden og sy igennem dem, nøjagtigt i sømrlinjen.

Manschetter

11 Læg manchettelene med og uden indlæg ret mod ret, ri- og sy siderne og de nederste kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend manschetterne. Ri kanterne, pres. Slå **snørehullerne** i.

12 Rynk ærmet nederste kant; dvs. du skal sy to gange ved siden af hinanden med store sting og herefter trække undertrådene sammen til vidden på manchetten. Bind knude for trådene. Fordél vidden jævnt.

13 Ri manchetten ret mod ret på ærmet nederste kant (sømtal 5); kanterne støder til hinanden ved tværstregen. Sy. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem opad. **Læderbånd:** Klip båndet i to dele og før dem igennem snørehullerne, som vist på billedet. **Trykknapp-overdele:** Sy trykknapp-overdelene på det venstre forstykke ved x og sy **underdelene** på belægningen af det højre forstykke - stik ikke igennem til udvendige side. **Bjælkelukninger:** Luk bjælkelukningerne og hæft dem fast således, at midten mødes med det venstre forstykkes forr. midte. Sy enderne fast.

B

BUKSER
Sidesømme / sidelommer

14 Ri lommeposerne på de forr. og bag. buksedele; tværstregerne mødes. Sy. Hæft enderne.

15 Pres lommeposerne over tilsætningsømmene.

16 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag., ri sidesømmene (sømtal 12). Sy - men sy **ikke** lommeindgangene imellem tværstregerne til, lad dem stå tilriet. Hæft enderne.

A

6 Рукав сложить с колетом лицевыми сторонами и вколоть в пройму. При втачивании рукава важно соблюдать 3 главных правила:
 ➤ Совмещаться должны: поперечные метки 6 на рукаве и полочке, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате рукава с плечевым швом. Рукав вметать и втачать со стороны рукава. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на рукав.

ПОДКЛАДКА
Складка на свободное облевание

7 Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Складку застрочить по разметке и заутюжить ее глубину в одну сторону.

На подкладке стачать **вытачки**.

8 Подборта сложить с полочками подкладки лицевыми сторонами и притачать (контрольная метка 11). Припуски швов заутюжить на подкладку.

9 Обтачку горловины спинки притачать к спинке подкладки. Припуски шва срезать близко к строчке, припуск шва подкладки надсечь. Припуски шва заутюжить на подкладку.

Плечевые и боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 2) и боковые срезы (контрольная метка 10).

Баску притачать к нижнему срезу подкладки - см. пункт и рис. 5. **Внимание:** оставить открытым участок шва между вытачками спинки для выворачивания. Сделать закрепки.

Рукава втачать в подкладку - см. пункт и рис. 6.

Колет дублировать подкладкой

10 Подкладку с баской, подбортами и обтачкой сложить с колетом лицевыми сторонами и приколоть, совместив швы. Стачать срезы горловины, бортов и низа. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок, в местах скруглений надсечь.

Колет вывернуть. Края выметать, приутюжить. Рукава подкладки вложить в рукава колета изнаночной стороной к изнаночной стороне и приметать к нижним срезам. Открытый участок шва зашить вручную. Сколоть швы притачивания баски и проложить строчку точно в шов.

Манжеты

11 Детали манжет с прокладкой и без нее сложить парно лицевыми сторонами и стачать боковые и нижние срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок. Манжеты вывернуть, края выметать, приутюжить. Пробить **блочки**.

12 Нижние срезы рукавов приборить, проложив две параллельные строчки крупным стежком и стянув срезы на нижние нитки до длины верхнего среза манжеты. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно.

13 Манжету сложить с рукавом лицевыми сторонами и притачать к его нижнему срезу (контрольная метка 5), совместив края у поперечной метки. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить вверх.

Кожаный ремешок разрезать пополам и продеть в блочки манжет.

Верхние части кнопок пришить к подборту левой полочки (X) так, чтобы стежки не были видны с лицевой стороны, а **нижние части кнопок** пришить к правой полочке.

Застежки клевант застегнуть и приколоть, совместив линию середины с линией середины левой полочки. Концы настрочить.

B

ПАНТАЛОНЫ
Боковые швы / карманы в швах

14 Мешковины кармана притачать к передним и задним половинкам, совместив поперечные метки и сделав на концах швов закрепки.

15 Мешковины заутюжить надо швами притачивания.

16 Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 12), оставив входы в карманы между поперечными метками только **сметанными**. Сделать закрепки.

17 Sicksacka sömsäckarna pressa isär sömsäckarna från hinanden.

18 Pressa in fickpåsarna i de främre byxdelarna, träckla och sy ihop dem på varandra. Lägg ihop och sicksacka sömsäckarna tillsammans. Träckla fast fickpåsarna i överkanten.

Inre bensömmar

19 Vik byxbenen på längden med rätsidan inåt. Träckla de inre bensömmarna (sömnummer 13). Sy sömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsäckarna.

Mittsöm

Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra.

20 Träckla mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra. Sy mittsömmen.

Klipp ner sömsäckarna i grenrundningen. Sicksacka sömsäckarna och pressa isär dem vardera uppifrån till början av grenrundningen.

Linning / resår

Vik linningen med rätsidan inåt. Sy den bakre mittsömmen på en hälft. Fäst sömändarna. Pressa isär sömsäckarna. Vik linningen vid vinkningslinjen med avigsidan inåt. Nåla ihop de öppna kanterna på varandra.

21 Träckla fast linningen räta mot räta på byxans överkant (sömnummer 15), sömpöppningen ligger uppåt. Sy fast linningen. Klipp ner sömsäckarna, lägg ihop och sicksacka dem tillsammans och pressa in dem i byxan. Dra in resårband till lös midjevidd med en säkerhetsnål. Sy ihop ändarna på varandra. Sy ihop det öppna sömstället för hand.

Klipp upp de **nedre byxdelarna** (blått) enl. texten och teckning 3 och träckla fast dem på de gula delarna. Vik delarna på längden med rätsidan inåt. Sy de inre bensömmarna. Pressa isär sömsäckarna.

22 Pressa in sömsäckarna i nederkanten och sy fast 1,2 cm brett för resårdragskon och lämna då en öppning för att dra in resårbandet.

23 Träckla och sy fast de nedre byxdelarna räta mot räta på byxans nederkanter (sömnummer 14). Pressa upp sömsäckarna och sy fast dem 1,2 cm brett för resåren och lämna då en öppning för att dra in resårbandet. Dra in resårbanden i sömmen och i nederkanten med en säkerhetsnål till bekväm vidd. Sy ihop ändarna på varandra. Sy ihop de öppna sömställena.

C

HATT

Pressa fast fyllnadsmellantägg på avigsidan av tygdelarna för hattens ytersida (på grönt hattbrätte).

24 Läg vardera två slädelar (del 18) räta mot räta, sy ihop kortsidorna på varandra. Pressa isär sömsäckarna.

Sy vardera ihop hattbrättena (del 19) till en ring. Pressa isär sömsäckarna.

25 Nåla ihop brätterna räta mot räta på varandra, sy ihop ytterkanterna; sömmarna möter varandra. Klipp ner sömsäckarna. Vänd brättet. Träckla kanten, pressa.

26 Nåla ihop hattdelarna (del 17 i tyg och foder) aviga mot aviga på varandra. Träckla fast slån med fyllnadsmellantägg räta mot räta på utsidan, träckla fast den andra slån räta mot räta från insidan på fodret. Sy ihop delarna (sömnummer 16). Klipp ner sömsäckarna. Pressa slåarna nedåt över fästsättningsömmen. Nåla ihop de öppna kanterna på varandra.

27 Sy fast det yttre brättet (grönt) räta mot räta på slån (sömnummer 17). Klipp ner sömsäckarna och pressa in dem i brättet. Klipp jack i det inre brättet (blått) runt om, vik in sömsäckarna och träckla fast den på fästsättningsömmen. Sy fast kanten för hand.

Sy fast **fjädern** som dekoration som modellbilden visar.

17 Sik-sak sömmarna pressa isär sömmarna från hinanden.

18 Pres lommeposerna ind i de forr. buksedele, ri- och sy dem på hinanden. Sik-sak samlet over sømrummene. Ri lommeposerne fast ved den øverste kant.

Indvendige bensømme

19 Fold buksebenene på langs, med retsiden indad. Ri de indvendige bensømme (samtal 13). Sy sømmene. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

Midtersøm

Vend det ene bukseben. Skub buksebenene ind i hinanden, ret mod ret.

20 Ri midtersømmen; de indvendige bensømme mødes. Sy midtersømmen.

Klip sømrummene smallere ved rundingen. Sik-sak sømrummene og pres dem, i begge sider, fra hinanden fra oven indtil begyndelsen af rundingen.

Linning / elastik-løbegang

Fold linningen, med retsiden indad. Sy bag. midtersøm på den ene halvdel. Hæft enderne. Pres sømrummene fra hinanden. Fold linningen ved ombukslinjen, med vrangen indad. Hæft åbne kanter på hinanden.

21 Ri linningen ret mod ret på den øverste kant af bukserne (samtal 15); syåbningen ligger opad. Sy linningen fast. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i bukserne. Før, med en sikkerhedsnål, en elastik i bekvem taljevidde ind i løbegangen. Sy elastikkens ender på hinanden. Sy indføringsåbningen til i hånden.

Nederste buksedele (blå): klip ind i buksedelene, som vist ved tekst og tegning 3 og ri dem på de gule dele. Fold delene på langs, med retsiden indad. Sy de indvendige bensømme. Pres sømrummene fra hinanden.

22 Pres sømrummet ved den nederste kant mod vrangen og sy det fast i 1,2 cm, bredde til elastik-løbegangen - lad en åbning stå til indføring af elastikken.

23 Ri- (samtal 14) og sy de nederste buksedele ret mod ret på de nederste kanter af bukserne. Pres sømrummene opad og sy dem fast i 1,2 cm bredde til elastik-løbegangen - lad en åbning stå til indføring af elastikken. Før, med en sikkerhedsnål, en elastik i bekvem vidde ind i den øverste og den nederste løbegang. Sy elastikkens ender på hinanden. Sy indføringsåbningerne til i hånden.

C

HATT

Stryg volumenvlies på vrangen af stofdelene til hattens udvendige side (af den grønne hatterand).

24 Læg besætningsdelene (del 18) ret mod ret, to og to, sy de smalle kanter på hinanden. Pres sømrummene fra hinanden.

Sy hver hatterand (del 19) sammen til en lukket ring. Pres sømrummene fra hinanden.

25 Hæft randene ret mod ret på hinanden; sy de udvendige kanter på hinanden; sømmene mødes. Klip sømrummene smallere. Vend randen. Ri kanten, pres.

26 Hæft hattedelene (del 17 af stof og fôr) vrang mod vrang på hinanden. Ri besætningen med volumenvlies ret mod ret på ydersiden, den anden besætning fra den indvendige side - ret mod ret på fôret. Sy delene på hinanden (samtal 16). Klip sømrummene smallere. Pres besætningerne nedad over tilsætningsømmen. Hæft åbne kanter på hinanden.

27 Sy den udvendige rand (grøn) ret mod ret på besætningen (samtal 17). Klip sømrummene smallere og pres dem ind i randen. Klip, hele vejen rundt, små hak ind i den indvendige rand (blå). Buk sømrummet om og ri det på tilsætningsømmen. Sy, i hånden, kanten fast.

Fjer: Sy, i hånden, en dekorfjer på hatten, som vist på tegningen.

17 Припуски швов обметать. Припуски швов и мешковины разутюжить.

18 Мешковины заутюжить на передние половинки и стачать. Припуски шва обметать вместе. Мешковины приметать к верхним срезам передних половинок.

Шаговые швы

19 Половинки панталон сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать (контрольная метка 13) шаговые срезы. Припуски швов обметать и разутюжить.

Средний шов

Одну половинку панталон вывернуть. Половинки панталон вложить одна в другую, лицевая сторона к лицевой стороне.

20 Стачать средние срезы, совместив шаговые швы. Припуски шва в месте скругления срезать близко к строчке. Припуски шва обметать и разутюжить от верхнего среза до начала шагового скругления.

Пояс / кулиски

Пояс сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и выполнить задний средний шов на внешней половинке пояса. Сделать закрепки. Припуски шва разутюжить. Пояс сложить по линии сгиба, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы.

21 Внешнюю половинку пояса притачать к верхнему срезу панталон (контрольная метка 15), лицевая сторона к лицевой стороне. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на панталон. В пояс вдеть эластичную ленту, концы ленты сшить. Открытый участок шва зашить вручную.

На **нижних частях панталон** (из синей ткани) сделать прорезы – см. пункт и рис. 3. Наложить синие детали на желтые детали и приметать. Детали сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать шаговые срезы. Припуски швов разутюжить.

22 Припуски по нижним срезам заутюжить на изнаночную сторону и настрочить для кулисок на расстоянии 1,2 см, оставив открытый участок шва для вдевания эластичной ленты.

23 Нижние части панталон сложить с панталонами лицевыми сторонами (контрольная метка 14) и притачать к их нижним срезам. Припуски швов заутюжить вверх и настрочить на 1,2 см выше шва, оставив открытый участок шва для вдевания эластичной ленты. В нижние кулиски и в кулиски вдоль швов вдеть эластичные ленты. Концы отрезков лент сшить. Открытые участки швов зашить.

C

ШЛЯПА

Волюменфлиз приутюжить к внешним деталям шляпы с изнаночной стороны (к полям зеленого цвета).

24 Детали боковой части тульи (деталь 18) сложить парно лицевыми сторонами и стачать короткие срезы. Припуски швов разутюжить.

Каждую деталь полей (деталь 19) стачать в кольцо. Припуски швов разутюжить.

25 Детали полей сложить лицевыми сторонами и стачать внешние срезы, совместив швы. Припуски шва срезать близко к строчке. Поля вывернуть, край выметать, приутюжить.

26 Детали дна тульи (детали 17 из основной и подкладочной ткани) сложить изнаночными сторонами и сколоть срезы. Боковую часть тульи с волюменфлизом приметать к дну с лицевой стороны, а вторую боковую часть – к подкладке, лицевая сторона к лицевой стороне. Детали стачать (контрольная метка 16) по всей длине окружности. Припуски шва срезать близко к строчке. Боковые части заутюжить вниз, открытые срезы сколоть.

27 Поля (зеленые) притачать к боковой части, лицевая сторона к лицевой стороне (контрольная метка 17). Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на поля. Припуск по внутреннему срезу полей (синих) надсечь, подвернуть и пришить вручную над швом притачивания зеленых полей.

Пришить декоративное **перо** – см. эскиз модели.